
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 詹姆斯一世时期的刺绣：其形式和填(jacobean Embroidery Its Forms And) 000001

2. 詹姆斯一世时期的刺绣：其形式和填(jacobean Embroidery Its Forms And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆斯一世时期的刺绣：其形式和填(Jacobean Embroidery Its Forms and)

第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['steɪsi] [braʊn] , ['dʒuːli] ['bɑːkli] ,
E - text prepared by Stacy Brown , Julie Barkley ,
E - 文本 准备 经过 斯泰西 棕色的 , 朱莉 巴克利 ,

电子文本由 Stacy Brown 和 Julie Barkley 编写。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)
(http : / / www . pgdp . net /)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 /)

(http://www.pgdp.net/)

[ˌdʒækə'biːən] [ɪm'brɔɪdəri]
Jacobean Embroidery
詹姆斯一世时期 刺绣

雅各宾刺绣

[ɪts] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋz]
Its Forms and Fillings
它是 表格 和 填充物

表格和填写

[ɪn'kluːdɪŋ] [leɪt] ['tjuːdə(r)]
Including Late Tudor
包括 晚的 都铎王朝

包括都铎王朝晚期

[baɪ]
BY
经过

经过

['eɪdə] ['wentwəθ] [fɪts'wɪljəm]
ADA WENTWORTH FITZWILLIAM
美国残疾人法案 温特沃斯 菲茨威廉

艾达·温特沃斯·菲茨威廉

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ə; eɪ] . [ef] . ['mɒrɪs] [hændz]
A . F . MORRIS HANDS
一个 . F . 莫里斯 双手

AF 莫里斯之手

['pʌblɪʃəz] - [nəʊt] .
PUBLISHERS ' NOTE .
出版商 - 笔记 .

出版商注。

[pleɪts] [wʌn] , l0a , - , - ([pɑːt] [ɒv; əv]) ,
Plates 1 , l0a , 11 , 12 (part of) ,
盘子 1 , l0a , - , - (部分 的) ,

图版 1、10a、11、12（部分）

- [ænd; ənd] - [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] " ['niːdlkrɑːft] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn] " [ænd; ənd]
20 and 23 have already been published in " Needlecraft Monthly Magazine " and
- 和 - 有 已经 到过 已发布 在 " 针线活 月度 杂志 " 和
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] .
are included in this collection by permission of the Editor .
是 包括 在 这 收藏 经过 允许 的 这 编辑 .

第 20 和 23 篇已在《针线工艺月刊》上发表，经编辑许可收录于本合集中。

['lʌndən] ['kiːgən] [pɔːl] , [trentʃ] , ['trʊbnər] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .
LONDON KEGAN PAUL , TRENCH , TRÜBNER AND CO . LTD .
伦敦 凯根 保罗 , 沟 , 特吕布纳 和 一氧化碳 . 有限公司 .

伦敦 KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER AND CO. LTD.

['brɔːdweɪ] [haʊs] , ['kɑːtə(r)] [leɪn] , [iː] . [siː] . -
BROADWAY HOUSE , CARTER LANE , E . C . 1912
百老汇 房子 , 卡特 车道 , E . C . -

百老汇大厦，卡特巷，EC1912

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [baɪ] [ə; eɪ] . [ef] . ['mɒrɪs] [hændz] .
Introductory History by A . F . Morris Hands .
引言 历史 经过 一个 . F . 莫里斯 手 .

AF Morris Hands 著《历史导论》。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[ai] ['tjuːdə(r)] [wɜːk] .
I Tudor Work .
我 都铎王朝 工作 .

都铎王朝作品。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[ˌaɪ 'aɪ] ['ɜːli] 17th ['sentʃəri] .
II Early 17th Century .
二 早期的 17th 世纪 .

二、17世纪早期。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[θriː] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [bluː] ['kruːɪl] [wɜːk] ([ðə; ði] [leɪt] ['leɪdi] ['mærɪə] -) .
III Details of Blue Crewel Work (the late Lady Maria Ponsonby's) .
三、 细节 的 蓝色的 克鲁尔 工作 (这 晚的 女士 玛丽亚 -) .

III 蓝色刺绣细节（已故玛丽亚·庞森比夫人的作品）。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ɒv; əv] [stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] .
The uses of Stem Stitch and other characteristics .
这 用途 的 干 缝 和 其他 特征 .

茎绣的用途及其他特点。

[ɒp] . [viː] [bed] [ˈhæŋɪŋ] [æt; ət] [ˈhɑːrdˌwɪk] [hɔːl] .
Op . V Bed Hangings at Hardwicke Hall .
操作 . V 床 绞刑 在 哈德威克 大厅 .

作品五：哈德威克庄园的床幔。

[ɒp] . [ˌviː ˈeɪ] [ɡruːps] [ɒv; əv] [ˈfɪlɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdɑːnɪŋ] [pleɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] .
Op . Va Groups of Fillings in which darning plays important part .
操作 . 瓦 团体 的 填充物 在 哪个 织补 演出 重要的 部分 .

Op. Va 填充物组，其中补缝起着重要作用。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[ˈsɪksθ] [bed]
VI Bed
六年级 床

六号床

[ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈpoʊɪs] [ˈkɑːs(ə)l] .
Hanging from Powis Castle .
绞刑 从 鲍伊斯 城堡 .

悬挂在波伊斯城堡上。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[sevn] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˌfəʊlɪˈeɪʃən] [ænd; ənd] [leɪt] 17th [ˈsentʃəri] [ˈfɪlɪŋz] .
VII Characteristic Foliations and Late 17th Century Fillings .
七 特征 叶状体 和 晚的 17th 世纪 填充物 .

VII 特征叶形和 17 世纪晚期填充。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[eɪtθ] [ˈsɒlɪd] [ˈkruːɪl] [wɜːk] 18th [ˈsentʃəri] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈterə] [ˈfɜːrmə] [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [bɜːdz]
VIII Solid Crewel Work 18th Century including the Terra Firma and different birds
八 坚硬的 克鲁尔 工作 18th 世纪 包括 这 泰拉 公司 和 不同的 鸟类
[ænd; ənd] [biːsts] .
and beasts .
和 野兽 .

VIII 十八世纪实心刺绣作品，包括大地、各种鸟兽。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[wʌn] [strɪp] [ɒv; əv] ['tjuːdə(r)] [wɜːk] .
1 Strip of Tudor Work .
1 条 的 都铎王朝 工作 .

条都铎风格工艺品。

[ˌtuː'tuː] [gruːp] [ɒv; əv] [liːvz] [ɒn] ['kʊʃnz] [æt; ət] [noʊl] [pɑːk] .
2 Group of leaves on cushions at Knole Park .
2 团体 的 树叶 在 靠垫 在 诺尔 公园 .

2. 诺尔公园的垫子上放着几片树叶。

2a [gruːp] [ɒv; əv] [lait] ['diːteɪlz] [ɪn] ['ɜːli] [ɪg'zæmpl] .
2a Group of light details in early examples .
2a 团体 的 光 细节 在 早期的 示例 .

2a 早期示例中的一组光线细节。

[θriː] ['diːteɪlz] [frɒm; frəm] [əʊld] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['kærid] [aʊt] [ɪn] [dɑːk] [bluːz] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['leɪdi] ['mærɪə] ['pɑːnsənbi] .
3 Details from old example , carried out in dark blues , belonged to the late Lady Maria Ponsonby .
3 细节 从 老的 例子 , 携带 出去 在 黑暗的 蓝调 , 属于 到 这 晚的 女士 玛丽亚 庞森比 .

3 旧示例中的细节，采用深蓝色绘制，属于已故的玛丽亚·庞森比夫人。

[fɔːr] ['dɪtəʊ] .
4 Ditto .
4 同上 .

4 同上。

[faɪv] ['dɪtəʊ] .
5 Ditto .
5 同上 .

5 同上。

[sɪks] ['dɪtəʊ] .
6 Ditto .
6 同上 .

6 同上。

['sɛvən] ['diːteɪl] [ɒv; əv] ['fɒksglʌv] [dɪ'zaɪn] .
7 Detail of Foxglove design .
7 细节 的 毛地黄 设计 .

7. 毛地黄图案细节。

[eit] ['kʌlə(r)] [pleɪt] — ['diːteɪl] [frɒm; frəm] [əʊld] [bed] ['hæŋɪŋ] , ['deɪtɪd] - .
8 Colour plate — Detail from old Bed Hangings , dated 1696 .
8 颜色 盘子 — 细节 从 老的 床 绞刑 , 日期 - .

8 彩色图版——1696 年的旧床幔局部。

[naɪn] ['diːteɪl] [frɒm; frəm] [əʊld] [bed] ['hæŋɪŋ] , ['deɪtɪd] - .
9 Detail from old Bed Hangings , dated 1696 .
9 细节 从 老的 床 绞刑 , 日期 - .

9 1696 年的旧床幔细节图。

-	[lɑːdʒ]	['hevi]	[liːf]	[ɪn]	[wɜːk]	['deɪtɪd]	-	.
10	**Large**	**heavy**	**leaf**	**in**	**work**	**dated**	**1696**	**.**
-	大的	重的	叶子	在	工作	日期	-	.

10 作品中的大而厚的叶子，日期为 1696 年。

10a	[liːf]	['ʃəʊɪŋ]	['sev(ə)n]	['dɪfrənt]	[stɪtʃis]	.
10a	**Leaf**	**showing**	**seven**	**different**	**stitches**	**.**
10a	叶子	显示	七	不同的	针脚	.

10a 叶子图案，展示了七种不同的针法。

-	[bed]	['hæŋɪŋ]	[æt; ət]	['hɑːrdˌwɪk]	.
11	**Bed**	**Hanging**	**at**	**Hardwicke**	**.**
-	床	绞刑	在	哈德威克	.

11 哈德威克的吊床。

-	[set]	[ɒv; əv]	['diːteɪlz]	(	[ɪn]	['kʌlə(r)]	)	[ɒv; əv]	['hɑːrdˌwɪk]	[dɪ'zaɪn]	.
12	**Set**	**of**	**details**	**(**	**in**	**colour**	**)**	**of**	**Hardwicke**	**design**	**.**
-	放	的	细节	(	在	颜色	)	的	哈德威克	设计	.

12 哈德威克设计的细节图（彩色）。

-	[set]	[ɒv; əv]	['diːteɪlz]	[ɒv; əv]	['hɑːrdˌwɪk]	[dɪ'zaɪn]	.
13	**Set**	**of**	**details**	**of**	**Hardwicke**	**design**	**.**
-	放	的	细节	的	哈德威克	设计	.

13. 哈德威克设计细节集。

-	[gruːp]	[ɒv; əv]	['fɪlɪŋz]	.
14	**Group**	**of**	**Fillings**	**.**
-	团体	的	填充物	.

14 组填充物。

-	[dɪ'zaɪn]	[ɒv; əv]	[bed]	['hæŋɪŋ]	[æt; ət]	['poʊɪs]	['kɑːs(ə)l]	.
15	**Design**	**of**	**Bed**	**Hangings**	**at**	**Powis**	**Castle**	**.**
-	设计	的	床	绞刑	在	鲍伊斯	城堡	.

15 波伊斯城堡的床幔设计。

-	[ˌkærəktə'rɪstɪk]	[liːf]	[ɒv; əv]	[best]	['pɪəriəd]	.
16	**Characteristic**	**leaf**	**of**	**best**	**period**	**.**
-	特征	叶子	的	最好的	时期	.

16 最佳时期的特征叶。

-	['dɪtəʊ]	.
17	**Ditto**	**.**
-	同上	.

17 同上。

-	[leɪt]	17th	['sentʃəri]	['fɪlɪŋz]	.
18	**Late**	**17th**	**Century**	**Fillings**	**.**
-	晚的	17th	世纪	填充物	.

18 件 17 世纪晚期的填充物。

-	['fɪlɪŋz]	[frɒm; frəm]	['dʒɔːdʒən]	['kɒpi]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	.
19	**Fillings**	**from**	**Georgian**	**copy**	**of**	**old**	**example**	**.**
-	填充物	从	格鲁吉亚	复制	的	老的	例子	.

19 填充物来自乔治亚时代的旧范例副本。

-	[stem]	[ɒv; əv]	[liːf]	[ɪn]	['sɒlɪd]	[wɜːk]	(	['kʌlə(r)]	[pleɪt]	)	.
20	**Stem**	**of**	**leaf**	**in**	**Solid**	**work**	**(**	**colour**	**plate**	**)**	**.**
-	干	的	叶子	在	坚硬的	工作	(	颜色	盘子	)	.

20 立体作品中的叶茎（彩色图版）。

-	[ɪg'zæmpl]	[ɒv; əv]	['dɪfrənt]	[liːvz]	.
21	**Examples**	**of**	**different**	**leaves**	**.**
-	示例	的	不同的	树叶	.

21 种不同叶子的例子。

- ['dɪtəʊ] .
22 Ditto .
- 同上 .

22 同上。

- ['kʌlə(r)] [pleɪt] — ['terə] ['fɜːrmə] .
23 Colour plate — Terra Firma .
- 颜色 盘子 — 泰拉 公司 .

23 彩色图版——大地。

- [bɝdz] [ænd; ənd] [biːsts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ˌdʒækə'biːən] [dɪ'zaɪn] .
24 Birds and Beasts characteristic of Jacobean design .
- 鸟类 和 野兽 特征 的 詹姆斯一世时期 设计 .

24 种具有詹姆斯一世时期设计特色的鸟兽图案。

- ['dɪtəʊ] .
25 Ditto .
- 同上 .

25 同上。

- ['dɪtəʊ] .
26 Ditto .
- 同上 .

26 同上。

- ['dɪtəʊ] .
27 Ditto .
- 同上 .

27 同上。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[əʊ] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [aːts] ,
O redeem the monotony of plain surfaces has ever been the aim of all the arts ,
哦 赎回 这 单调 的 清楚的 表面 有 曾经 到过 这 目的 的 全部 这 艺术 ,

消除平面的单调乏味一直是所有艺术的目标。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
but especially that of the needle , which being the oldest expression of decorative intention ,
但 尤其 那 的 这 针 , 哪个 存在 这 最老 表达 的 装饰性的 意图 ,

但尤其是针，它是装饰意图最古老的表现形式。

[hæz; həz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪm] , [biːn] ['veri] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ɪts] ['graʊndwɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] .
has , from the earliest time , been very dependent on its groundwork for its ultimate results .
有 , 从 这 最早 时间 , 到过 非常 依赖 在 它是 基础工作 为了 它是 最终的 结果 .

从一开始，它的最终结果就非常依赖于它的基础工作。

[ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli]
This is particularly the case in embroideries of the type of what is commonly
这 是 特别 这 案件 在 刺绣 的 这 类型 的 什么 是 通常
[nəʊn] [æz; əz][ˌdʒækə'biːən] ,
known as Jacobean ,
已知 作为 詹姆斯一世时期 ,

这种情况在通常被称为詹姆斯一世时期风格的刺绣中尤为突出。

[weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ['fæbrɪk][ɪz] [ɪk'stensɪvli] ['vɪzəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðæt] ['wʌndrəs]
where the ground fabric is extensively visible , as it is also in that wondrous
在哪里 这 地面 织物 是 广泛地 可见的 , 作为 它 是 还 在 那 奇妙的
[ə'tʃiːvmənt] ,
achievement ,
成就 ,

在地面织物清晰可见的地方，就像在那项奇妙的成就中一样。

[ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] [wɜːkt] [ɪn] [kɔːs] [wʊl] [ə'pɒn] ['həʊmspʌn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kwaɪt]
the Bayeux tapestry worked in coarse wools upon homespun linen and therefore quite
这 巴约 挂毯 工作 在 粗 羊毛 之上 质朴的 亚麻布 和 所以 相当
[mis'kɔ:l] " ['tæpəstri] .
miscalled " tapestry .
误称 " 挂毯 .

贝叶挂毯是用粗羊毛织在手工纺织的亚麻布上制成的，因此被称为“挂毯”完全是名不副实。

" [ɪn'ækjərəsi] [ɪn] [nə'meŋklətʃə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] [blɒks] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [in'kauntəz] ,
" Inaccuracy in nomenclature is one of the stumbling blocks the student encounters ,
" 不准确 在 命名法 是 一 的 这 踉跄 积木 这 学生 遭遇 ,

“术语不准确是学生遇到的绊脚石之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ] " [staɪlz] " [baɪ][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['fɔːmjələ]
and the tendency of the day to classify " styles " by the restricted formula
和 这 趋势 的 这 天 到 分类 " 风格 " 经过 这 受限制的 公式
[ɒv; əv] [mə'nɑːkɪkl] [pɪərɪədz][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
of monarchical periods is likewise misleading .
的 君主制 时期 是 同样地 误导性的 .

而如今以君主制时期为界来对“风格”进行分类的做法同样具有误导性。

[nəʊ] [staɪl] [ɪz]['evə(r)] ['səʊlli] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɒv; əv][wʌn] [reɪn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][wʌn] ['sentʃəri] ,
No style is ever solely distinctive of one reign , or even one century ,
不 风格 是 曾经 仅 独特的 的 一 在位 , 或者 甚至 一 世纪 ,

任何风格都不可能仅仅属于某个统治时期，甚至某个世纪。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ruːlz] [ðə; ði] [aːts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['neɪtʃə(r)] ,
the law of evolution rules the arts as it does nature ,
这 法律 的 进化 规则 这 艺术 作为 它 做 自然 ,

进化规律支配着艺术，正如它支配着自然一样。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [staɪlz] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns]
there is always a correlation between styles in art and circumstances of existence
那里 是 总是 一个 相关性 之间 风格 在 艺术 和 情况 的 存在
[ðæt] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['grædʒuəl]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [teɪst] ,
that is productive of gradual changes of taste ,
那 是 生产力 的 逐渐地 变化 的 品尝 ,

艺术风格与生活环境之间总是存在关联，这种关联会导致品味的逐渐变化。

['ðeəfɔː(r)] , [prə'naʊnst] ['evɪdənsɪz] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ɑː(r); ə(r)] , ['æktʃuəli] ,
therefore , pronounced evidences in design are , actually ,
所以 , 发音 证据 在 设计 是 , 实际上 ,

因此，设计中明显的证据实际上是

[ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [kəm'baɪnd] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]
the culminating point in a course of combined influences which have reached the
这 高潮 观点 在 一个 课程 的 合并 影响 哪个 有 达到 这
['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
period of individual expression .
时期 的 个人 表达 .

这是多种因素共同作用的结果，最终发展成为个体表达的阶段。

['kruːɪl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌdʒækə'biːən] ,
Crewel work of the type of Jacobean ,
克鲁尔 工作 的 这 类型 的 詹姆斯一世时期 ,

詹姆斯一世时期风格的刺绣作品

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɜːlɪə(r)] [wʊl] [ɪm'brɔɪdəri] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv]
was the outcome of that earlier wool embroidery that even in the zenith of
曾是 这 结果 的 那 早些时候 羊毛 刺绣 那 甚至 在 这 天顶 的
[feɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] - [stɪl] ['kwaɪətli] [went] [ɒn] [ɪts] [wei] .
fame of the Ecclesiastical broderers still quietly went on its way .
名声 的 这 教会的 - 仍然 悄悄 去 在 它是 方式 .

这是早期羊毛刺绣的成果，即使在教会刺绣工匠声名鼎盛时期，羊毛刺绣仍然悄然流传下去。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [wɒz; wəz] ['skænti] , [ænd; ənd] [im'brɔidəd]
In the middle ages , furnishing of rooms was scanty , and embroidered
在 这 中间 年龄 , 家具 的 房间 曾是 稀少 , 和 绣花
['hæŋɪŋ] ,
hangings ,
绞刑 ,

中世纪时期，房间内的陈设十分简陋，刺绣挂毯也寥寥无几。

['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stuːl] ['kʌvəz] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [nəʊts] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ;
cushion and stool covers provided the necessary notes of colour and comfort ;
软垫 和 凳子 封面 假如 这 必要的 笔记 的 颜色 和 舒适 ;

靠垫套和凳套提供了必要的色彩和舒适感；

[ðə; ði] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ['kænvəs] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]
the wall hangings of the 13th century were of coarse canvas decorated with
这 墙 绞刑 的 这 13th 世纪 是 的 粗 帆布 装饰 和
[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [wʊl] .
a design executed in wools .
一个 设计 执行 在 羊毛 .

13 世纪的壁挂是用粗糙的帆布制成，上面装饰着用羊毛织成的图案。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊəriəs] [haʊ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪm'brɔɪdəriz] [ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] [ɒn]
It is curious how in English embroideries there has always been a predilection on
它 是 好奇的 如何 在 英语 刺绣 那里 有 总是 到过 一个 偏好 在
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntər'les] [stemz] ,
the part of the designers for interlacing stems ,
这 部分 的 这 设计师 为了 交织 茎 ,

有趣的是，在英国刺绣中，设计师们似乎一直偏爱将茎秆交织在一起。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kɒnsɪkw(ə)nt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd] [biːsts] .
and for the inconsequent introduction of birds and beasts .
和 为了 这 不相关的 介绍 的 鸟类 和 野兽 .

以及由此导致的飞禽走兽的引入。

[mɒnz] [diː] ['fɑːsi] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [lɑː] [ˌbroʊdə'riː] [ˌdiː'juː] - ['sjɛkl] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] [dʒɜː(r)] ,
Mons de Farcy , author of La Broderie du Onzième siècle jusqu'à nos jours ,
蒙斯 德 法西 , 作者 的 拉 刺绣 杜 - 世纪 - 不 日子 ,

Mons de Farcy，《La Broderie du Onzième siècle jusqu'à nos jours》的作者，

[rɪ'mɑːrks] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɒn]
remarks that " it seems that the position of England , surrounded by the sea on
评论 那 " 它 似乎 那 这 位置 的 英格兰 , 包围 经过 这 海 在
[ɔːl] [saɪdz] ,
all sides ,
全部 侧面 ,

评论说，“英国四面环海，地理位置似乎……”

[hæz; həz] [prə'voʊkt] [ɪn][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd]
has provoked in its inhabitants the passion of travelling over the sea , and
有 挑衅 在 它是 居民 这 热情 的 旅行 超过 这 海 , 和
[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] ,
they came to know ,
他们 来了 到 知道 ,

这激发了当地居民对海上旅行的热情，他们也因此了解到：

[bɪ'fɔː(r)] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['neɪʃnz] ,
before continental nations ,
前 大陆 国家 ,

在大陆国家之前，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɜːdz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðeə(r)]
of the parrots and other birds of brilliant plumage so often reproduced in their
的 这 鹦鹉 和 其他 鸟类 的 杰出的 羽毛 所以 经常 复制品 在 他们的
['niːd(ə)lwɜːk] . " [[wʌn]]
needlework . " [1]
针线活 . " [1]

鹦鹉和其他羽毛艳丽的鸟类经常被绣工们描绘出来。[1]

['mɪsɪz] . ['krɪsti] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ɪm'brɔɪdəri] ,
Mrs . Christie , an English authority on Embroidery ,
太太 . 克里斯蒂 , 一个 英语 权威 在 刺绣 ,

克里斯蒂夫人，一位英国刺绣权威人士，

['ædmərəbli] [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [wen] [ʃiː; ʃi] [raɪts] " [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][əʊld]
admirably sums up the evolution of designs when she writes " Examination of old
令人钦佩地 总和 向上 这 进化 的 设计 什么时候 她 写 " 考试 的 老的
[ɪm'brɔɪdəriz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ʃəʊz] [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Embroideries gathered from all parts of the world shows that each individual
刺绣 聚集 从 全部 部分 的 这 世界 演出 那 每个 个人
['spesɪmən] ,
specimen ,
标本 ,

她对设计演变的总结非常精辟，她写道：“对从世界各地收集来的古代刺绣作品的研究表明，每一个单独的样本，

['evri] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [bʌd] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːm] , [ænd; ənd][ɪz]
every flower and bud , is a development of some existing form , and is
每一个 花 和 芽 , 是 一个 发展 的 一些 现存的 形式 , 和 是
[nɒt][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] ,
not an original creation ,
不是 一个 原来的 创建 ,

每一朵花、每一个花蕾，都是某种现有形态的演变，而不是原创的产物。

[ɪn'ventɪd] , [æz; əz][sʌm; səm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv]
invented , as some appear to think all designs are , upon the spur of
发明 , 作为 一些 出现 到 思考 全部 设计 是 , 之上 这 刺 的
[ðə; ði]['məʊmənt] .
the moment .
这 片刻 .

有些人似乎认为所有设计都是一时兴起而发明的。

" [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist]
" In the creation of a design it is a case of assimilation of the fittest
" 在 这 创建 的 一个 设计 它 是 一个 案件 的 同化 的 这 最强

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][frɒm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpl] ,
and the elimination of the unsuitable from existing examples ,
和 这 消除 的 这 不合适 从 现存的 示例 ,

“在设计创作过程中，就是从现有范例中吸收最合适的，并剔除不合适的。”

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌɪntər'les] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [bɪ'keɪm] ['grɑːftɪd][ɒn]
thus the interlacing stems of the work of the 14th century became grafted on
因此 这 交织 茎 的 这 工作 的 这 14th 世纪 成为 嫁接 在

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] [aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [keɪm]
to the version of the Tree of Life idea in the Oriental designs that came
到 这 版本 的 这 树 的 生活 主意 在 这 东方 设计 那 来了

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] 16th ,
to England in the 16th ,
到 英格兰 在 这 16th ,

因此，14 世纪作品中交织的枝干被嫁接到了 16 世纪传入英国的东方设计中的生命之树理念上。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] ['əʊpənd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
through the intercourse opened up by the formation of the East India Company ,
通过 这 交往 打开 向上 经过 这 形成 的 这 东方 印度 公司 ,

通过东印度公司的成立所开启的交流，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] .
at the end of Elizabeth's reign .
在 这 结尾 的 伊丽莎白的 在位 .

在伊丽莎白统治末期。

[tuː; tə] [diːm] , [æz; əz][duː; də][sʌm; səm] ['raɪtər] , [ðə; ði][bəʊld] , ['rɑːðə(r)] ['pɒndərəs] ['kruːɪl] [wɜːk]
To deem , as do some writers , the bold , rather ponderous crewel work
到 认为 , 作为 做 一些 作家 , 这 大胆的 , 相当 沉重的 克鲁尔 工作

[ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,
of the 17th century ,
的 这 17th 世纪 ,

像某些作家那样，认为17世纪大胆而略显笨重的刺绣作品......

[səʊl] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv] - ,
sole outcome of the importation of the Palampores of Musulipatan ,
唯一 结果 的 这 输入 的 这 帕兰波尔 的 - ,

穆苏利帕坦的帕兰波尔人进口的唯一结果

[ɪz][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tendənsiz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv] ['priːviəs] ['sentʃəriz]
is to ignore all the tendencies manifested in the embroideries of previous centuries
是 到 忽略 全部 这 倾向 表现出来 在 这 刺绣 的 以前的 几个世纪

;
;
;

就是忽略前几个世纪刺绣中所体现的所有倾向；

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði]['embləmætɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃəz]
in the same way , to repudiate the emblematical significance of special features
在 这 相同的 方式 , 到 否认 这 象征性的 意义 的 特别的 特征

['mɑːkɪdli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][əʊld] [dɪ'zaɪnz] ,
markedly introduced into old designs ,
明显地 介绍 进入 老的 设计 ,

同样地，为了否定在旧设计中显著引入的特殊特征的象征意义，

[ɪz][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv]
is to betray a complete lack of knowledge of the mind and manners of
是 到 背叛 一个 完全的 缺少 的 知识 的 这 头脑 和 礼仪 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [deɪz] .
the people of superstitious days .
这 人们 的 迷信的 天 .

这完全暴露出对迷信时代人们的思想和习俗缺乏了解。

['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] ['ræpɪdli] [ə'kwaɪəd] ,
Knowledge was not rapidly acquired ,
知识 曾是 不是 快速 获得 ,

知识并非迅速获得。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [dɪ'semɪneɪtɪd] [θruː]
and even as late as the 17th century was largely disseminated through
和 甚至 作为 晚的 作为 这 17th 世纪 曾是 很大程度上 传播 通过
[ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ˌælə'gɒrɪkl] ['nærətɪvz] ,
the country by allegorical narratives ,
这 国家 经过 寓言式的 叙事 ,

即使到了17世纪，这种文化也主要通过寓言故事在全国范围内传播。

[waɪl] ['embləmætɪk(ə)l][lɔː(r)] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['məʊmənt] .
while emblematical lore reflected the history of the immediate moment .
尽管 象征性的 知识 反映 这 历史 的 这 即时 片刻 .

而象征性的传说则反映了当下的历史。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pəʊətri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [deɪ] ,
There was in the poetry and in the embroidery of Elizabeth's day ,
那里 曾是 在 这 诗 和 在 这 刺绣 的 伊丽莎白的 天 ,

在伊丽莎白时代的诗歌和刺绣中，都有这种元素。

[ə; eɪ] ['spɔːtɪv] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stjuːət] ,
a sportive quality which was not likely to be checked under the Stuarts ,
一个 运动型 质量 哪个 曾是 不是 可能 到 是 已检查 在下面 这 斯图亚特 ,

这种运动精神在斯图亚特王朝统治下不太可能受到遏制。

['dʌblz] [ˌduːbl ɒn'tɒndrə][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][dʒest] !
doubles entendres were not confined to jests !
双打 含义 是 不是 受限 到 笑话 !

双关语并不局限于玩笑！

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , ['ræmpənt] [θruː'aʊt]
and the political and religious differences of opinion , rampant throughout
和 这 政治的 和 宗教 差异 的 观点 , 猖獗 自始至终
[ðə; ði]['pɪəriəd] ,
the period ,
这 时期 ,

以及这一时期普遍存在的政治和宗教意见分歧，

[faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][məʊst][fæn'tæstɪk] [weɪz] .
found expression in the most fantastic ways .
成立 表达 在 这 最多 极好的 方式 .

以最奇妙的方式表达出来。

[ðə; ði] [stʌmp] [ɪm'brɔɪdəri] ,
The Stump Embroidery ,
这 树桩 刺绣 ,

树桩刺绣

[ɪn] [vəʊɡ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] ['kruːɪl] ['hæŋɪŋ] ['speʃəli] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm]
in vogue at the same time as the crewel hangings specially treated in this volume
在 时尚 在 这 相同的 时间 作为 这 克鲁尔 绞刑 特别 治疗 在 这 体积
,
,
,

与本书专门介绍的刺绣挂毯同时期的流行风格，

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['sɪmbəlɪzəm] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]
was full of symbolism , and naturally the same inspiration directed the
曾是 满的 的 象征意义 ， 和 自然 这 相同的 灵感 指导 这
['wɜːkə(r)][ɪn] ['kruːəlz] .
worker in crewels .
工人 在 刺绣 .

充满了象征意义，自然而然地，同样的灵感也指引着刺绣工匠。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [bəuθ] [ðiːz] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['niːd(ə)lwɜːk] , ['krɪstəˌlaɪzd] ['ɪntuː]
Curiously enough , both these very different types of needlework , crystalised into
奇怪的是 足够的 ，两个都 这些 非常 不同的 类型 的 针线活 ， 结晶 进入
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [kən'kʌrəntli] ,
individuality concurrently ,
个性 同时 ,

有趣的是，这两种截然不同的针线活，竟然同时形成了各自独特的风格。

[jet] [wʌn][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dezɪɡneɪtɪd] [ˌdʒækə'biːən] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz]['stjuːət] .
yet one is usually designated Jacobean , the other referred to as Stuart .
然而 一 是 通常 指定的 詹姆斯一世时期 ， 这 其他 指 到 作为 斯图尔特 .

然而，一个通常被称为詹姆斯一世时期，另一个则被称为斯图亚特时期。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['stjuːət]['ɪərə] [ɪk'stendɪd] ,
In this connection it is well also to remember , that the Stuart era extended ,
在 这 联系 它 是 出色地 还 到 记住 ， 那 这 斯图尔特 时代 扩展 ，

在这方面，也应该记住，斯图亚特王朝时期持续了很长时间。

[hɪ'stɒrɪkli] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [vɪz] . ,
historically , from 1603 to 1714 , viz . ,
历史 ， 从 - 到 - ， 即 . ，

历史上，从 1603 年到 1714 年，即

[frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] ([dʒə'kəʊbəs]) [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] , ['dɔːtə(r)]
from the reign of James I (Jacobus) to that of Queen Anne , daughter
从 这 在位 的 詹姆斯 我 （ 雅各布斯 ） 到 那 的 女王 安妮 ， 女儿
[ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
of James II .
的 詹姆斯 二 .

从詹姆斯一世（雅各布）统治时期到詹姆斯二世的女儿安妮女王统治时期。

[kwiːn] [æn] [ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] ['religeit] , [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] , [tuː; tə][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Queen Anne is so often relegated , in the public mind , to an isolated position ,
女王 安妮 是 所以 经常 降级 ， 在 这 民众 头脑 ， 到 一个 孤立 位置 ，
[ˌdʒiːniːə'lɑːdʒɪkli] ,
genealogically ,
家谱学 ,

在公众心目中，安妮女王在世系上常常被置于一个孤立的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'naʊnst] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [teɪst] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət]
and the pronounced developments in the changes of taste that took place at
和 这 发音 发展 在 这 变化 的 品尝 那 采取 地方 在
[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,
the commencement of the of the 18th century ,
这 开始 的 这 的 这 18th 世纪 ,

以及18世纪初口味发生的显著变化，

[left] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['reəli] [rɪ'membəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stju:ət] ;
left such a very definite impression , that she is rarely remembered as a Stuart ;
左边 这样的 一个 非常 定 印象 ， 那 她 是 很少 记得 作为 一个 斯图尔特 ;

她给人留下了非常深刻的印象，以至于人们很少记得她是斯图亚特家族的人；

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [reɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [vəʊg] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['kru:ɪl]
it was in her reign , however , that the vogue for the old crewel
它 曾是 在 她 在位 ， 然而 ， 那 这 时尚 为了 这 老的 克鲁尔
[ɪm'brɔɪdəriz] [rɪ'vaɪvd] ,
embroideries revived ,
刺绣 复活 ，

然而，正是在她统治时期，古老的克鲁尔刺绣风潮重新兴起。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] [krept] [ɪn] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] , [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn] [ðə; ði]
and though differences of treatment crept in , the designs , were , in the
和 尽管 差异 的 治疗 悄悄地爬 在 ， 这 设计 ， 是 ， 在 这
[meɪn] ,
main ,
主要的 ，

尽管治疗方法上出现了差异，但总体而言，这些设计是......

['pjʊəli] [,dʒækə'bi:ən] , ['bi:ɪŋ] ['kɒpiz] [ɔ:(r)] [ædæp'teɪʃnz] [ɒv; əv] ['pætənz] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
purely Jacobean , being copies or adaptations of patterns popular in the middle
纯粹 詹姆斯一世时期 ， 存在 副本 或者 适应 的 图案 受欢迎的 在 这 中间
[ɒv; əv] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .
of the 17th century .
的 这 17th 世纪 .

纯粹的詹姆斯一世风格，是对 17 世纪中期流行的图案的复制或改编。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ði:z] ['kɒpiz] [ðæt] [ɪg'zɪst] ['məʊstli] [tu:; tə] - [deɪ] , [fju:] , [ɪn'di:d] ,
It is these copies that exist mostly to - day , few , indeed ,
它 是 这些 副本 那 存在 大多 到 - 天 ， 很少 ， 的确 ，

如今存世的大多是这些副本，数量确实很少。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['hæŋɪŋ] [wɪtʃ] [pə'teɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðəʊz]
are those hangings which pertain to the earlier date , but a study of those
是 那些 绞刑 哪个 属于 到 这 早些时候 日期 ， 但 一个 学习 的 那些
[fju:] ,
few ,
很少 ，

那些绞刑案件属于较早的时期，但对其中少数几起案件的研究，

['teɪkən] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [stɪl] ['fju:ə(r)] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ,
taken in conjunction with the still fewer that remain of the 16th century ,
已采取 在 连词 和 这 仍然 更少 那 保持 的 这 16th 世纪 ，

结合现存的更少的16世纪文献来看，

[pru:v] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tri:] [məʊ'ti:f] [wɪtʃ] [meɪks]
prove the gradual growth of the designs that have the tree motif which makes
证明 这 逐渐地 生长 的 这 设计 那 有 这 树 主题 哪个 制作
[ðem; ðəm] [ɔ:l] [kɪn] .
them all kin .
他们 全部 亲属 .

证明以树为主题的设计逐渐发展，使它们成为同类。

['leɪdi] ['bru:əm] [ænd; ənd] [vɔ:ks] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
Lady Brougham and Vaux had a most wonderful collection , from which
女士 布鲁厄姆 和 沃克斯 有 一个 最多 精彩的 收藏 ， 从 哪个
['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pærəsnz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] .
interesting comparisons could be made .
有趣的 比较 可以 是 制成 .

布鲁厄姆夫人和沃克斯夫人拥有非常精彩的收藏，从中可以进行有趣的比较。

[wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [bed] ['hæŋɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪnɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ,
One pair of bed hangings , of coarse linen of the 16th century ,
一 一对 的 床 绞刑 , 的 粗 亚麻布 的 这 16th 世纪 ,

一对16世纪的粗麻布床幔

[ʃəʊ] [ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ə; eɪ] [miː'ændərɪŋ] [grəʊθ] [ɪn'taɪəli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]
show the trees with a meandering growth entirely characteristic of those of
展示 这 树木 和 一个 弯曲 生长 完全 特征 的 那些 的
['hevɪə] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['leɪtə(r)] [ɪm'brɔɪdəriz] ,
heavier kind which appear in later embroideries ,
较重 种类 哪个 出现 在 之后 刺绣 ,

图中树木枝繁叶茂，蜿蜒曲折，完全符合后期刺绣作品中出现的较为厚重的树木的特征。

[ðiːz] [triːz] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] ,
these trees also are undoubtedly intended to represent the Tree of Life ,
这些 树木 还 是 无疑 故意的 到 代表 这 树 的 生活 ,

毫无疑问，这些树也是为了象征生命之树。

[fɔː(r); fə(r)] [raʊnd] [wʌn] [ɪz] [kɔɪld] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [waɪl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['skænti] [bʌt; bət] [lɑːdʒ] [liːvd]
for round one is coiled a serpent , while beneath the scanty but large leaved
为了 圆形的 一 是 卷曲 一个 蛇 , 尽管 下面 这 稀少 但 大的 离开
[bau] ,
boughs ,
树枝 ,

第一圈盘踞着一条蛇，而在稀疏但枝繁叶茂的树枝下，

['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['pærədaɪs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪd]
incidents in the story of the expulsion from Paradise are to be descried
事件 在 这 故事 的 这 驱逐 从 天堂 是 到 是 描述
,
,
,

要描述被逐出伊甸园的故事中的事件，

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːk] .
as also the procession into the ark .
作为 还 这 游行 进入 这 方舟 .

以及进入方舟的队伍。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['ɜːli] ,
The work is without doubt early ,
这 工作 是 没有 怀疑 早期的 ,

这项工作无疑还处于早期阶段。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kærəktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kɒnsɪkw(ə)nt]
for there is a primitive character in the arrangement of the inconsequent
为了 那里 是 一个 原始 特点 在 这 安排 的 这 不相关的
[gruːps] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ,
groups of figures ,
团体 的 数据 ,

因为这些不连续的图形组的排列方式具有一种原始的特征，

['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] [stænd] [njuːd] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [triː] ,
Adam and Eve stand nude either side the tree ,
亚当 和 前夕 站立 裸体 任何一个 边 这 树 ,

亚当和夏娃赤身裸体地站在树的两侧。

['kʌplz] [ɪn] [wɪəd] [ðəʊ] [kənˌtempə'reɪniəs] ['kɒstjuːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] ['dɒtɪd] ['əʊvə(r)]
couples in weird though contemporaneous costume to the work are dotted over
情侣 在 诡异的 尽管 同时期 戏服 到 这 工作 是 虚线 超过
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kwaɪt] [æt; ət] [hæp'hæzəd] .
the surface quite at haphazard .
这 表面 相当 在 偶然 .

穿着与作品风格相符的奇特服装的情侣零星散布在画面表面。

[ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [ðiːz] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 18th
The similarity between the tree on these curtains and on one of the 18th
这 相似 之间 这 树 在 这些 窗帘 和 在 一 的 这 18th
['sentʃəri] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] .
century once in the same collection is very striking .
世纪 一次 在 这 相同的 收藏 是 非常 引人注目 .

这些窗帘上的树与同一收藏中一件 18 世纪的窗帘上的树非常相似，令人惊叹。

['ædɪd] [greɪs] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz] ['bjuːtɪfaɪd] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [wɜːk] ,
Added grace of design has beautified the later work ,
额外 优雅 的 设计 有 美化 这 之后 工作 ,

设计上的精妙之处使后期的作品更加美观。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːmz] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['pærəts] [ænd; ənd] ['skwirəlz]
but the same forms can be traced and the same parrots and squirrels
但 这 相同的 表格 能 是 追踪 和 这 相同的 鹦鹉 和 松鼠
[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ,
are introduced ,
是 介绍 ,

但是同样的物种形态可以追溯到它们，而且引进的也是同样的鹦鹉和松鼠。

[ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['stɔːri] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ['kɜːt(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd]
the Biblical story at the foot of the 16th century curtain has been replaced
这 圣经 故事 在 这 脚 的 这 16th 世纪 窗帘 有 到过 替换
[baɪ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] .
by a portion of the legend of the human soul .
经过 一个 部分 的 这 传奇 的 这 人类 灵魂 .

16 世纪帷幔底部的圣经故事被一段关于人类灵魂的传说所取代。

[ə'nʌðə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ai] [hæv; həv] [siːn] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]
Another very interesting example I have seen , attributed to the years of
其他 非常 有趣的 例子 我 有 已见 , 归因于 到 这 年 的
[dʒeɪmz] [aɪz] [reɪn] ,
James I's reign ,
詹姆斯 是 在位 ,

我见过的另一个非常有趣的例子，据说是詹姆斯一世统治时期发生的。

[siːm] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [hæd; həd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] " [weɪvz] " [ɪn] [æn; ən] ['iːstən]
seems to suggest that the worker had realised the " waves " in an Eastern
似乎 到 建议 那 这 工人 有 意识到 这 " 波浪 " 在 一个 东
['pæt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
pattern and made growths of coral at the base of the tree ,
图案 和 制成 增长 的 珊瑚 在 这 根据 的 这 树 ,

这似乎表明，这位工人意识到了东方图案中的“波浪”元素，并在树根处种植了珊瑚。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ðen] [kən'vɜːtɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [weɪvz] ['ɪntuː] ['terə] ['fɜːrmə] ,
but had then converted a line or two of waves into terra firma ,
但 有 然后 转换 一个 线 或者 二 的 波浪 进入 大地 公司 ,

但却将一两道波浪变成了坚实的陆地。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end] [ri'pəuz] [ə; eɪ] ['laɪən] ,
for at one end reposes a lion ,
为了 在 一 结尾 休息 一个 狮子 ,

因为一端卧着一头狮子，

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][stæg][ɪz] ['baʊndɪŋ] [wɪð] [hed] [tɜːnd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] [pə'sjuːə]
towards which a stag is bounding with head turned back as if in fear of pursuers
向 哪个 一个 麈 是 边界 和 头 转向 后退 作为 如果 在 害怕 的 追击者
.
:
.

一只雄鹿正向后奔跑，头向后仰去，仿佛害怕追赶者。

[ðə; ði] [bɝdz] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['trɒpɪk(ə)l] ,
The birds in this example are very tropical ,
这 鸟类 在 这 例子 是 非常 热带 ,

这个例子中的鸟类都是典型的热带鸟类。

[ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['piːkɒk] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [spredz] [ɪts] [teɪl] ['stɪfli] ,
a miniature peacock on the lower branches spreads its tail stiffly ,
一个 微型 孔雀 在 这 降低 分支 传播 它是 尾巴 僵硬地 ,

一只栖息在较低树枝上的小孔雀僵硬地展开尾巴。

['pærəts] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] , [bɝdz] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] ,
parrots like the one illustrated in our collection of details , birds of paradise ,
鹦鹉 喜欢 这 一 插图 在 我们的 收藏 的 细节 , 鸟类 的 天堂 ,

像我们图集中展示的那种鹦鹉，天堂鸟

[ænd; ənd] ['skwirəlz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ə'mʌŋ] [ˌfəʊlɪ'eɪʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst]
and squirrels , are all to be noted among foliations that are the most
和 松鼠 , 是 全部 到 是 著名的 之中 叶状体 那 是 这 最多
[suː'pɜːb] ,
superb ,
高超 ,

还有松鼠，这些都应在最精美的叶片图案中加以提及。

['teɪkən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] , [məʊst] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] ['feəli] ['sɒlɪd] ,
taken individually , it is possible to imagine , most are worked fairly solid ,
已采取 单独 , 它 是 可能的 到 想象 , 最多 是 工作 相当 坚硬的 ,

单独来看，可以想象，大多数都相当结实耐用。

[sʌtʃ] [lait] ['fɪlɪŋz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,
such light fillings as there are ,
这样的 光 填充物 作为 那里 是 ,

像这种轻质填充物，

['biːɪŋ] [smɔːl] [sprez] [ɒv; əv] [liːvz] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn]['aʊə(r)] [pleɪt] [nəʊ] . - .
being small sprays of leaves like those in our plate No . 17 .
存在 小的 喷雾 的 树叶 喜欢 那些 在 我们的 盘子 不 . - .

就像我们第 17 号盘子里的那种小叶簇。

[kɑː'neɪʃənz] , ['heəbel] , ['kæntəbəri] [belz] , ['rəʊzɪz] , ['mærɪgəʊld] , [greɪps] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn]
Carnations , harebells , canterbury bells , roses , marigolds , grapes , are included in
康乃馨 , 风铃草 , 坎特伯雷 铃铛 , 玫瑰 , 万寿菊 , 葡萄 , 是 包括 在
[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ; [blɒk] ['ʃeɪdɪŋ] ,
the composition ; block shading ,
这 作品 ; 堵塞 阴影 ,

画面中包含康乃馨、风铃草、坎特伯雷铃兰、玫瑰、万寿菊和葡萄；采用色块阴影处理。

[tʃeɪn] [stɪtʃ] , [stem] [stɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ,
chain stitch , stem stitch are all employed in the working ,
链 缝 , 干 缝 是 全部 受雇 在 这 在职的 ,

制作过程中运用了锁链绣、茎绣等多种针法。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpəs] - [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][teɪl]
and a very interesting example of the Opus Plumarian is given in the tail
和 一个 非常 有趣的 例子 的 这 作品 - 是 给定 在 这 尾巴
['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['piːkɒk] .
feathers of the tiny peacock .
羽毛 的 这 微小的 孔雀 .

小孔雀的尾羽就是一个非常有趣的羽毛状织法的例子。

[ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv]['diːteɪl][ɪn] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['kruːɪl] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ]
The dissection of detail in early English crewel embroidery is a very fascinating
这 解剖 的 细节 在 早期的 英语 克鲁尔 刺绣 是 一个 非常 迷人
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wel] [riː'pei, ri-][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [taɪm] .
occupation and well repays the expenditure of time .
职业 和 出色地 偿还 这 支出 的 时间 .

仔细研究早期英国克鲁尔刺绣的细节是一项非常迷人的工作，值得花时间去做。

[səʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑːt] ,
So little has been written about this particular phase of the embroiderer's art ,
所以 小的 有 到过 书面 关于 这 特别的 阶段 的 这 - 艺术 ,

关于刺绣艺术的这一特定阶段，人们的著述甚少。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][əʊld] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmpl] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [best] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
that it is by old records and examples one becomes best informed and in a
那 它 是 经过 老的 记录 和 示例 一 变成 最好的 知情的 和 在 一个
[greɪt] ['meʒə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ðæt] ['kʌlmineit] [ɪn][ðə; ði]
great measure enabled to trace the growth of the style that culminated in the
伟大的 措施 已启用 到 痕迹 这 生长 的 这 风格 那 达到顶峰 在 这
['mæsɪv] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
massive designs that derived their name from the epoch in which they were in
大量的 设计 那 衍生的 他们的 姓名 从 这 时代 在 哪个 他们 是 在
['feɪvə(r)] .
favour .
偏爱 .

只有通过古代的记录和例子，人们才能最好地了解并在很大程度上追溯这种风格的发展历程，这种风格最终发展成为以盛行的时代命名的宏伟设计。

['tjuːdə(r)] ['kruːɪl] [wɜːk] ,
Tudor crewel work ,
都铎王朝 克鲁尔 工作 ,

都铎刺绣作品

[wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [dʌn] [ɪn] [brɔːd] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['fænsɪf(ə)l]['neɪtʃə(r)][æz; əz]
was chiefly done in broad outline of a more or less fanciful nature as
曾是 主要 完毕 在 广阔 大纲 的 一个 更多的 或者 较少的 奇幻的 自然 作为
[rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['stɪtʃɪŋ] ,
regards the stitching ,
问候 这 缝合 ,

就针脚而言，主要以大致轮廓勾勒，风格或多或少带有幻想色彩。

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['tjuːdə(r)] [piːs] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)][fɜːst] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
witness the sections of that Tudor piece which is shewn in our first illustration .
证人 这 部分 的 那 都铎王朝 片 哪个 是 展示 在 我们的 第一的 插图 .

请看我们第一幅插图中所示的都铎时期作品的各个部分。

[fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [bʌt; bət]['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [rɪ'djuːst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [mɔː(r)]
Forms were large but gradually became reduced as they were worked more
表格 是 大的 但 逐步地 成为 减少 作为 他们 是 工作 更多的
['sɒlɪdli] .
solidly .
稳固地 .

造型最初很大，但随着制作的深入，造型逐渐缩小。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɒksglʌv] ['pæt(ə)n] [ɪn] " [bes] [ɒv; əv] ['hɑːrdˌwɪks] " ['kɜːtənz] [æt; ət] ['hɑːrdˌwɪk] ,
The beautiful foxglove pattern in " Bess of Hardwicke's " curtains at Hardwicke ,
这 美丽的 毛地黄 图案 在 " 贝丝 的 哈德威克的 " 窗帘 在 哈德威克 ,

Hardwicke 店的“Bess of Hardwicke”窗帘上美丽的毛地黄图案，

[ʃəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt]
shews a very slight feeling of transition but it may safely be assumed that
展示 一个 非常 轻微 感觉 的 过渡 但 它 可能 安全 是 假定 那
[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːɪl] [wɜːk] ,
one of the influences bearing on the execution of the crewel work ,
一 的 这 影响 轴承 在 这 执行 的 这 克鲁尔 工作 ,

虽然略显过渡感，但可以肯定的是，影响刺绣工艺的因素之一是：

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɔː'tentəs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['kænvəs] [hænd] -
was the portentous character of much of the contemporary canvas hand -
曾是 这 不祥的 特点 的 很多 的 这 当代的 帆布 手 -
[wɜːkt] ['tæpəstri] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪməs] [set] [ɒv; əv] ['pænəlz] [ʌn'ɜːrθ] [ɪn] ['hætən] ['gaːdnz] .
worked tapestry such as the famous set of panels unearthed in Hatton Gardens .
工作 挂毯 这样的 作为 这 著名的 放 的 面板 出土 在 哈顿 花园 .

当时许多手工编织的帆布挂毯都具有不祥的预兆性，例如在哈顿花园出土的那组著名的挂毯。

[ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['beɪsɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] ['sekjələ(r)]
The architectural basis is a link between the Ecclesiastical and Secular
这 建筑 基础 是 一个 关联 之间 这 教会的 和 世俗
[ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ['sentʃəriz] ,
embroideries of the past centuries ,
刺绣 的 这 过去的 几个世纪 ,

其建筑基础是过去几个世纪教会和世俗艺术之间的纽带。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]
and anyone interested in the evolution of design would be struck with the
和 任何人 感兴趣的 在 这 进化 的 设计 会 是 击 和 这
[sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn] [ðiːz] ['pænəlz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
similitude of the large leaves and flowers in these panels to those of the
相似性 的 这 大的 树叶 和 花朵 在 这些 面板 到 那些 的 这
['kruːɪl] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ;
crewel designs of the same date ;
克鲁尔 设计 的 这 相同的 日期 ;

任何对设计演变感兴趣的人都会惊讶地发现，这些镶板上的大叶子和花朵与同时期的刺绣设计非常相似；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['nəʊtwɜːði] [ðæt] [ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænəlz]
it is also noteworthy that the symbolic significance in the details of the panels
它 是 还 值得注意 那 这 象征性的 意义 在 这 细节 的 这 面板
[ɪz] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ,
is ecclesiastic ,
是 牧师 ,

值得注意的是，这些壁画细节中的象征意义是宗教性的。

[ˌweər'æz] [ɪn] [ðə; ði] ['kruːɪl] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv]
whereas in the crewel work it is always based on the legend of the Tree of
然而 在 这 克鲁尔 工作 它 是 总是 基于 在 这 传奇 的 这 树 的
[laɪf] ,
Life ,
生活 ,

而刺绣作品则总是以生命之树的传说为基础。

[ɔː(r)] ['sekjələrli] [ˌemblə'mætɪk] .
or secularly emblematic .
或者 世俗地 象征性的 .

或世俗意义上的象征。

['kʌlərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn][bəʊθ] [staɪlz] , [bluːz] , [griːnz] , [braɪt] ['jeloʊz] [ænd; ənd] [braʊnz]
Colourings were often in both styles , blues , greens , bright yellows and browns
着色剂 是 经常 在 两个都 风格 , 蓝调 , 青菜 , 明亮的 黄色 和 棕色
[pri'dɔmineit] ,
predominated ,
占主导地位 ,

色彩运用往往兼具两种风格，以蓝色、绿色、亮黄色和棕色为主。

[kɑː'neɪʃn] [redz] ['fɪgjər] [ɪn][sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm]
carnation reds figuring in some examples , used for the flower of that name
康乃馨 红色 计算 在 一些 示例 , 用过的 为了 这 花 的 那 姓名
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] ,
and for the pomegranate ,
和 为了 这 石榴 ,

在一些例子中出现了康乃馨的红色，这种红色既指康乃馨这种花，也指石榴。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ɪts] [siːdz] ['vɪzəb(ə)l] , ['sɪgnɪfaɪz] ['fjuːtʃə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] .
which , with its seeds visible , signifies future life and immortality .
哪个 , 和 它是 种子 可见的 , 表示 未来 生活 和 不朽 .

它的种子清晰可见，象征着未来的生命和永生。

[ðə; ði] [kɑː'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kætəpɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ]['stjuːət] ['embləmz] ,
The carnation and the caterpillar were both Stuart emblems ,
这 康乃馨 和 这 毛虫 是 两个都 斯图尔特 徽章 ,

康乃馨和毛毛虫都是斯图亚特王朝的象征物。

[ænd; ənd][ə'kɜː(r)][ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] ['eksɪkjuːtɪd]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [reɪn] ; [ðə; ði][rəʊz] ,
and occur in nearly all kinds of work executed during their reigns ; the rose ,
和 发生 在 几乎 全部 种类 的 工作 执行 期间 他们的 统治 ; 这 玫瑰 ,

几乎出现在他们统治时期所创作的所有类型的作品中；玫瑰，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hæz; həz][ɪts]['næʃ(ə)nəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪg'nɪfɪkəns] , ['laɪkwaɪz][ðə; ði]
of course , has its national as well as its religious significance , likewise the
的 课程 , 有 它是 国家的 作为 出色地 作为 它是 宗教 意义 , 同样地 这
[əʊk] (['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]) .
oak (after the restoration) .
橡木 (后 这 恢复) .

当然，它具有国家和宗教意义，橡树（修复后）也是如此。

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ]['flaʊə(r)] [siːn] [ɪn][bəʊθ][ˌdʒækə'biːən][ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɪz][æn; ən]
The potato flower seen in both Jacobean and Portuguese embroideries is an
这 土豆 花 已见 在 两个都 詹姆斯一世时期 和 葡萄牙语 刺绣 是 一个
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst]['nɒv(ə)lti] ,
example of the habit of recording the latest novelty ,
例子 的 这 习惯 的 记录 这 最新的 新奇 ,

在詹姆斯一世时期和葡萄牙刺绣中都能看到的马铃薯花，是记录最新新奇事物的一种习俗的例证。

[ðə; ði] ['strɔːbəri] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['pɒpjələ(r)][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][ɪz] ['friːkwəntli] [ˌɪntrə'djuːst]
the strawberry was also popular on this account , and is frequently introduced
这 草莓 曾是 还 受欢迎的 在 这 帐户 , 和 是 频繁地 介绍
[ɪn] [ðəʊz] ['hiləki] ['fɔːgraud] ,
in those hillocky foregrounds ,
在 那些 小丘陵 前景 ,

草莓也因此而广受欢迎，经常出现在那些丘陵状的前景中。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə'pɪə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [kəm'baɪnd]
which , to me , appear one of the most interesting evidences of combined
哪个 , 到 我 , 出现 一 的 这 最多 有趣的 证据 的 合并
['ɪnfluənsɪz] .
influences .
影响 .

在我看来，这似乎是多种因素共同作用下最有趣的证据之一。

[wʌns] [ə'gen] , [ə'nʌðə(r)] [,ɔːri'ent(ə)l] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'sɪməleɪtɪd] ,
Once again , another Oriental idea was evidently assimilated ,
一次 再次 , 其他 东方 主意 曾是 显然 同化 ,

显然，又一种东方思想被吸收了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['nʌmbələs] [,tʃaɪ'niːz] ['pætənz] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [meɪn] ['məʊtɪv] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
for in numberless Chinese patterns one sees the main motive springing out of a
为了 在 无数 中国人 图案 一 看到 这 主要的 动机 弹簧 出去 的 一个
[beɪs] [ɒv; əv] [weɪvz] [fɔːmd] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['hɪlək] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv]
base of waves formed exactly like the hillocks which became such a distinctive
根据 的 波浪 形成 确切地 喜欢 这 小山丘 哪个 成为 这样的 一个 独特的
['fiːtʃə(r)] [ɪn] [ðiːz] [lɑːdʒ] ['brɑːntʃɪŋ] [dɪ'zaɪnz] .
feature in these large branching designs .
特征 在 这些 大的 分枝 设计 .

因为在无数的中国图案中，人们可以看到主要图案是从波浪状的底部延伸出来的，这些波浪状的底部形状与小山丘的形状完全相同，这成为了这些大型分支图案的一个显著特征。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪg'zæmpl] [ðə; ði] ['hɪlək] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['brəʊkən] [ʌp] ,
In the earliest examples the hillocks were much broken up ,
在 这 最早 示例 这 小山丘 是 很多 破碎的 向上 ,

最早的例子中，小山丘大多破碎不堪。

[ænd; ənd] [smɔːlə(r)] ([mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [maʊndz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪd]) [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]
and smaller (more like the mounds in the painted Palampores) than in the
和 较小的 (更多的 喜欢 这 土堆 在 这 绘 帕兰波尔) 比 在 这
['leɪtə(r)] [wɜːk] ,
later work ,
之后 工作 ,

而且比后期的作品中的土堆要小（更像是彩绘帕兰波尔斯中的土堆），

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'zjuːm] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,ɔːri'ent(ə)l] ['ɪnfluəns] [hæd; həd]
from which we may presume the spread of the Oriental influence had
从 哪个 我们 可能 估 这 传播 的 这 东方 影响 有
[dʌn] [ɪts] [wɜːk] ,
done its work ,
完毕 它是 工作 ,

由此我们可以推断，东方的影响已经扩散开来。

[ðə; ði] " ['terə] ['fɜːrmə] " ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the " terra firma " being carried out with a similitude to the eastern version of
这 " 大地 公司 " 存在 携带 出去 和 一个 相似性 到 这 东 版本 的
[weɪvz] [ðæt] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['stɪtʃəri] ;
waves that includes the actual stitchery ;
波浪 那 包括 这 实际的 刺绣 ;

“大地坚实”的呈现方式类似于东方版本的波浪，包括实际的缝合；

['grɑːftɪd] [ɒn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] (
grafted on to this was the legend of the pursuit of the human soul (
嫁接 在 到 这 曾是 这 传奇 的 这 追逐 的 这 人类 灵魂 (
['tipifai] [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːt]) [baɪ] ['iːv(ə)l] ,
typified by a hart) by evil ,
典型的 经过 一个 哈特) 经过 邪恶的 ,

在此基础上，又衍生出了邪恶势力追逐人类灵魂（以雄鹿为象征）的传说。

[pə'sɒnɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntsmən] , [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] ['veəriəs] [ʌn'kæni] [biːsts] ,
personified by the huntsman , the hounds and various uncanny beasts ,
拟人化的 经过 这 猎人 , 这 猎犬 和 各种各样的 不可思议 野兽 ,

以猎人、猎犬和各种怪异野兽为象征，

[tuː] ['beərɪŋ] [ʌn'flætərɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][he'rældɪk]['laɪən][ænd; ənd] ['lepəd] ; [waɪl]
two bearing unflattering resemblance to the heraldic lion and leopard ; while
二 轴承 不讨喜的 相似 到 这 纹章学 狮子 和 豹 ; 尽管
['ræbɪts] , [sneɪlz] ,
rabbits , snails ,
兔子 , 蜗牛 ,

其中两种与纹章上的狮子和豹子有着不太讨喜的相似之处；而兔子、蜗牛、

[grʌbz] [ɒv; əv][ɔːl] [kaɪnd]['hɪndə(r)][ðə; ði] [hɑːrts] ['prəʊgres] ,
grubs of all kind hinder the hart's progress ,
幼虫 的 全部 种类 阻碍 这 哈特的 进步 ,

各种各样的虫子都会阻碍雄鹿的行进。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] - (['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv] [biːsts]) [wɒz; wəz]
these are relics of the days when The Bestiarta (symbolism of beasts) was
这些 是 遗物 的 这 天 什么时候 这 - (象征意义 的 野兽) 曾是
['keəfəli] ['stʌdid] .
carefully studied .
小心 研究 .

这些是仔细研究《动物寓言集》（动物象征）时代的遗物。

[ðə; ði] ['raɪətəs] [ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['pjʊərɪtən] [ruːl] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]
The riotous re - action from the Puritan rule was reflected in the
这 暴乱的 关于 - 行动 从 这 清教徒 规则 曾是 反映 在 这
[ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
embroideries of the restoration ,
刺绣 的 这 恢复 ,

清教徒统治时期引发的骚乱反抗反映在复辟时期的刺绣作品中。

[æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] ['pætənz] [bɪ'keɪm] [ɪg'zjuːbərənt] , ['kʌlərɪŋ] [mɔː(r)] ['brɪliənt] ,
as in everything else , and patterns became exuberant , colouring more brilliant ,
作为 在 一切 别的 , 和 图案 成为 旺盛 , 染色 更多的 杰出的 ,

如同其他一切事物一样，图案变得繁复绚丽，色彩更加鲜艳夺目。

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['stɪtʃəri] ['grædʒuəli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːzɪə] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]['sɒlɪd]
the exquisite stitchery gradually gave place to the easier achievement of solid
这 精美的 刺绣 逐步地 给予 地方 到 这 更轻松 成就 的 坚硬的
['fɪlɪŋz] ,
fillings ,
填充物 ,

精细的刺绣逐渐被更容易实现的实心填充所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [lait] [sprez] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd]
and the requisite relief was secured by light sprays filling up the ground
和 这 必需品 宽慰 曾是 安全 经过 光 喷雾 填充 向上 这 地面
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [liːvz] ,
between the larger leaves ,
之间 这 更大的 树叶 ,

通过在较大叶片之间的地面喷洒少量水来缓解土壤湿润。

['dʒæzmɪn] , ['tʃeriz] , ['heəbel] , [pə'teɪtəʊ] ['flaʊəz] , ['hʌnisʌkl] , ['ʃæmrɒk] [ɔː(r)]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl]
jasmine , cherries , harebells , potato flowers , honeysuckle , shamrock or trefoil
茉莉花 , 樱桃 , 风铃草 , 土豆 花朵 , 金银花 , 三叶草 或者 三叶草
[ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
and acorns took the lead .
和 橡子 采取 这 带领 .

茉莉花、樱桃、风铃草、马铃薯花、金银花、三叶草和橡子名列前茅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [liːvz] ,
It is an almost impossible task to describe the large leaves ,
它 是 一个 几乎 不可能的 任务 到 描述 这 大的 树叶 ,

要描述这些大叶子几乎是不可能的。

[sɪns] [ðeɪ] [beə(r)][nəʊ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['reəli] ['æŋgjələ(r)][ɪn] ['aʊtlaɪn] ,
since they bear no resemblance to anything natural , they are , however , rarely angular in outline ,
自从 他们 熊 不 相似 到 任何事物 自然的 , 他们 是 , 然而 , 很少 角度 在 大纲 ,

由于它们与任何自然事物都没有相似之处，因此它们的轮廓很少是棱角分明的。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ɪn] ['swi:pɪŋ] [kɜ:rvz] , [ænd; ənd] ['dru:pɪŋ] [pɔɪnts] ,
rejoicing rather in sweeping curves , and drooping points ,
欢欣鼓舞 相当 在 扫荡 曲线 , 和 下垂 积分 ,

更喜欢流畅的曲线和下垂的尖角，

[kɜ:ld] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] ,
curled over to display the under side of the leaf ,
卷曲 超过 到 展示 这 在下面 边 的 这 叶子 ,

卷曲起来，露出叶子的背面。

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [geɪv] ['əʊpənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nju:əti][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪtʃis] .
a device that gave opening for much ingenuity in the arrangement of the stitches .
一个 设备 那 给予 开幕 为了 很多 独创性 在 这 安排 的 这 针脚 .

这种装置为缝线排列方式提供了很大的发挥空间。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɪn] [ði:z] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ɒn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] [meɪd] [baɪ]['teɪlə(r)] ,
The variety in these was so great that on reading the enumeration made by Taylor ,
这 种类 在 这些 曾是 所以 伟大的 那 在 阅读 这 枚举 制成 经过 泰勒 ,

这些种类繁多，以至于在阅读泰勒的列举时，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['pəʊɪt] , [wʌn] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] ['breθləs] .
the Water Poet , one becomes quite breathless .
这 水 诗人 , 一 变成 相当 喘不过气 .

《水之诗人》让人不禁屏息。

[ðə; ði] [pri'dɔmineit] [wʌnz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] — ['aʊtlaɪn] [ɔ:(r)] [stem] [stɪtʃ] , [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [bʌt; bət][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [stemz] ,
The predominating ones , however , are — Outline or Stem Stitch , used for all but the largest stems ,
这 占主导地位 一个 , 然而 , 是 — 大纲 或者 干 缝 , 用过的 为了 全部 但 这 最大 茎 ,

然而，最主要的针法是——轮廓针法或茎针法，除了最大的茎干外，其余的茎干都用这种针法。

[ænd; ənd] ['veɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnɪŋ] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
and veining and outlining leaves and flowers .
和 纹理 和 概述 树叶 和 花朵 .

以及叶片和花朵的脉络和轮廓。

['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] , ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] , [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] ['brɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd] [li:vz] ,
Shading Stitch , sometimes called long and short , used for large branches and leaves ,
阴影 缝 , 有时 称为 长的 和 短的 , 用过的 为了 大的 分支 和 树叶 ,

阴影针法，有时也称为长针和短针，用于绣制较大的枝叶。

['bɑ:skɪt] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [bæk] [stɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [stemz] .
Basket and Double Back Stitch are also used for these stems .
篮子 和 双倍的 后退 缝 是 还 用过的 为了 这些 茎 .

这些茎部也采用了篮纹绣和双回针绣。

['sætɪn] [stɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['fəʊliɪdʒ] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['defɪnət] [flæt] ['ʃeɪdɪŋ] ,
Satin Stitch , for all kinds of flowers and small foliage , or for the definite flat shading ,
缎 缝 ， 为了 全部 种类 的 花朵 和 小的 叶子 ， 或者 为了 这 定 平坦的 阴影 ，

缎纹针法，适用于各种花卉和小叶子，或用于清晰的平面阴影效果。

[ðæt] [ɪz] [laɪk] [blɒk] ['ʃeɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːst] [rəʊ] [ɒv; əv] [stɪtʃis] .
that is like block shading without the ridge caused by the carrying back of the wool into the past row of stitches .
那 是 喜欢 堵塞 阴影 没有 这 岭 导致 经过 这 携带 后退 的 这 羊毛 进入 这 过去的 排 的 针脚 .

这就像块状阴影，但没有因将毛线带回上一行针脚而形成的凸起。

['bʌtnhəʊl] , ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [liːvz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [lait] ['fɪlɪŋz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['aʊtlaɪnz] .
Buttonhole , also much used for leaves , especially those having light fillings and broad outlines .
纽扣孔 ， 还 很多 用过的 为了 树叶 ， 尤其 那些 拥有 光 填充物 和 广阔 概述 .

纽扣孔，也常用于叶子，特别是填充物较少、轮廓较宽的叶子。

[rəʊp] [stɪtʃ] , ['kɒrəl] , ['keɪb(ə)l] [ænd; ənd] [tʃeɪn] , ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊtlaɪnz] , [ðə; ði] [lɑːst] [nemd] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋz] .
Rope Stitch , Coral , Cable and Chain , also for outlines , the last named being also used for fillings .
绳索 缝 ， 珊瑚 ， 电缆 和 链 ， 还 为了 概述 ， 这 最后的 命名 存在 还 用过的 为了 填充物 .

绳绣、珊瑚绣、缆绳绣和链绣也用于勾勒轮廓，其中链绣还用于填充。

[ðə; ði] ['fænsi] ['fɪlɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['dɑːnɪŋ] , [frentʃ] [nɒts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] ['demənstreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
The fancy fillings such as darning , French knots , etc . , are demonstrated and described in the following pages ,
这 想要 填充物 这样的 作为 织补 ， 法语 绳结 ， ETC . ， 是 已证明 和 描述 在 这 下列的 页面 ，

诸如缝补、法式结等精美填充方法，将在后续页面中进行演示和说明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [pleɪts] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rekt] ['kʌlərɪŋ] .
and the colour plates endeavour to give the idea of the correct colourings .
和 这 颜色 盘子 努力 到 给 这 主意 的 这 正确的 着色剂 .

彩色插图力求展现正确的颜色。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [ə'rɪdʒənəlz] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'mɪs] .
In this connection , a few observations , based on the study of genuine originals , may not be amiss .
在 这 联系 ， 一个 很少 观察 ， 基于 在 这 学习 的 真的 原件 ， 可能 不是 是 错误 .

在这方面，根据对真正原件的研究，提出一些看法或许并不失为一个好主意。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['brɪljənsi] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət] [wʌn] ['pɪəriəd] ,
As I have before mentioned , a certain brilliancy characterised the work at one period ,
作为 我 有 前 提及 ， 一个 肯定 才华横溢 具有特征 这 工作 在 一 时期 ，

正如我之前提到的，他的作品在某个时期展现出某种卓越的才华。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][best] [taɪp] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
but this cannot be regarded as the best type to imitate .
但 这 不能 是 认为 作为 这 最好的 类型 到 模拟 .

但这并不是最值得模仿的类型。

[ðə; ði][məʊst] [hɑː'məʊniəs] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt][ɪn] [tuː] [skiːm] .
The most harmonious were carried out in two schemes .
这 最多 和谐 是 携带 出去 在 二 方案 .

最和谐的方案是通过两种方式实施的。

[wʌn][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [wɜːkt] [ɪn]['mændərɪn] [bluːz] , ['ʃeɪdɪŋ] [frɒm; frəm]['dɑːrkɪst]['ɪndɪgəʊ]
One had all the leaves worked in Mandarin blues , shading from darkest indigo
一 有 全部 这 树叶 工作 在 普通话 蓝调 , 阴影 从 最黑暗的 靛青
[tuː; tə][s'ɒftəst] [bluː] - [greɪ] .
to softest blue - grey .
到 最柔软 蓝色的 - 灰色的 .

其中一幅画的所有叶子都用橘蓝色调绘制，从最深的靛蓝色渐变到最柔和的蓝灰色。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['tendə(r)] [ˌmɪnjə'net] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] [griːnz] ,
These were placed in juxtaposition , with tender mignonette and silvery greens ,
这些 是 放置 在 并置 , 和 投标 小醋汁 和 银色 青菜 ,

它们被并置摆放，与嫩叶芹和银绿色的蔬菜相映成趣。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['æksent] ['biːɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɔː(r)] ['fɪlɪŋ] ['kærid] [aʊt][ɪn]
a strong accent being occasionally introduced by a flower or filling carried out in
一个 强的 口音 存在 偶尔 介绍 经过 一个 花 或者 填充 携带 出去 在
[truː] [rəʊz] [liːf] [ʃeɪd] [ɔː(r)][baɪ] ['veɪnɪŋ] [ɒv; əv] [brɒnz] [griːnz] [ænd; ənd] [braʊnz] .
true rose leaf shade or by veinings of bronze greens and browns .
真的 玫瑰 叶子 阴影 或者 经过 纹理 的 青铜 青菜 和 棕色 .

偶尔会用一朵真正的玫瑰叶色的花朵或填充物，或者用青铜绿和棕色的纹理来突出重点。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [skiːm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['reəli] [met] [wɪð] , [wɒz; wəz][ɪn] [brɒnz] [griːnz]
The other scheme , and this is more rarely met with , was in bronze greens
这 其他 方案 , 和 这 是 更多的 很少 遇见 和 , 曾是 在 青铜 青菜
[θruː'aʊt] ,
throughout ,
自始至终 ,

另一种方案，比较少见，是通体采用青铜绿色。

[,intə'miks] [wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ə'baʊt] [θriː] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] [bluːz] .
intermixed with yellow and about three shades of the dull blues .
混合 和 黄色的 和 关于 三 色调 的 这 乏味的 蓝调 .

其中夹杂着黄色和大约三种暗淡的蓝色。

[blæk] ['sʌmtaɪmz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪn][bəʊθ] [ðiːz] ['kʌlə(r)] [skiːm] ,
Black sometimes is to be noticed in both these colour schemes ,
黑色的 有时 是 到 是 注意到 在 两个都 这些 颜色 方案 ,

在这两种配色方案中，有时都能看到黑色的身影。

['ɔːlsəʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [bʌf] ['jeloʊz] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [braʊnz] ,
also bright and buff yellows and chestnut browns ,
还 明亮的 和 增幅 黄色 和 板栗 棕色 ,

还有明亮的黄褐色和栗褐色，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skiːm] [fɜːst] [nemd] ,
and the colours were mostly confined to the blue scheme first named ,
和 这 颜色 是 大多 受限 到 这 蓝色的 方案 第一的 命名 ,

颜色大多局限于最初提到的蓝色系。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪɡ'zæmpl] [ek'stænt][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [dɪ'zaɪn] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ʃeɪdz]
but there are examples extant of an entire design carried out in shades
但 那里 是 示例 现存 的 一个 全部的 设计 携带 出去 在 色调
[ɒv; əv] [red] ,
of red ,
的 红色的 ,

但现存的例子表明，有些设计完全是用红色系的色调完成的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['tjuːdə(r)][ænd; ənd] ['ɜːli] 16th ['sentʃəri] ['hæŋɪŋ] [wʌn][faindz] [bluːz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
as in the Tudor and early 16th century hangings one finds blues responsible
作为 在 这 都铎王朝 和 早期的 16th 世纪 绞刑 一 发现 蓝调 负责任的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kʌlərɪŋ] .
for the whole colouring .
为了 这 所有的 染色 .

就像在都铎王朝和 16 世纪早期的挂毯中一样，蓝色是整体色彩的主色调。

[ðiːz] ['veəri] [ɪn][təʊn] ,
These vary in tone ,
这些 各不相同 在 语气 ,

这些色调各不相同，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ðə; ði] [bluː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ɡriːn] [tɪndʒ]
and in the late copies of the designs the blue has a very green tinge
和 在 这 晚的 副本 的 这 设计 这 蓝色的 有 一个 非常 绿色的 色调
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [[ˌtuː'tuː]]
about it . [2]
关于 它 . [2]

在后期的设计稿中，蓝色带有一丝绿色。[2]

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] [teɪst] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə]['laɪtə(r)] [dɪ'zaɪnz] ,
In the reign of Queen Anne taste reverted to the older lighter designs ,
在 这 在位 的 女王 安妮 品尝 恢复 到 这 老 打火机 设计 ,

安妮女王统治时期，人们的审美趣味又回归到更古老、更轻盈的设计风格。

[ɡrəu'tesk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] , ['mæsɪvnɪs] [ɡeɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ɡreɪs] ,
grotesques were eliminated , massiveness gave place to grace ,
怪诞 是 已淘汰 , 巨大 给予 地方 到 优雅 ,

怪诞被摒弃，笨重让位于优雅。

[ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɒft] ['mɒdɪfaɪd] ['brɪljənsi] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri]
and brightness of colour to a soft modified brilliancy that was very
和 亮度 的 颜色 到 一个 柔软的 修改的 才华横溢 那 曾是 非常
[ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] .
engaging .
引人入胜 .

色彩亮度从鲜艳的色调转变为柔和的、略带明亮感的色调，非常吸引人。

[ɪn][ðə; ði] ['dʒɔːdʒən] ['kɒpiz] ['hevinəs] [ə'ɡen] [əb'teɪnd] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd]['ɡrædʒuəli][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz]
In the Georgian copies heaviness again obtained favour , and gradually the designs
在 这 格鲁吉亚 副本 沉重 再次 获得 偏爱 , 和 逐步地 这 设计
[dɪ'tɪəriəreɪtɪd] ,
deteriorated ,
恶化 ,

在乔治王朝时期的仿制品中，厚重的风格再次受到青睐，设计也逐渐变得粗糙。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] ['temprərəli] [lɒst] [ɪn] " [ðə; ði]['lɪmbəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
and were eventually temporarily lost in " the limbo of the past .
和 是 最终 暂时地 丢失的 在 " 这 炼狱 的 这 过去的 .

最终，他们暂时迷失在了“过去的炼狱”中。

" [ðə; ði] [vəʊg] [fɔː(r); fə(r)] [leɪs] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] [stɪtʃis] [ɪn][ðə; ði] ['kruːɪl] [ɪm'brɔɪdəri] ,
" The vogue for lace work in the reign of William and Mary influenced the stitches in the crewel embroidery ,
" 这 时尚 为了 蕾丝 工作 在 这 在位 的 威廉 和 玛丽 影响 这 针脚 在 这 克鲁尔 刺绣 ,

“威廉和玛丽统治时期流行的蕾丝工艺影响了克鲁尔刺绣的针法，

[ænd; ənd][ɪn] [kwiːn] ['ænz] [deɪ] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [stɪtʃis] [wɒz; wəz] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd] ,
and in Queen Anne's day the variety of stitches was reminiscent of the earlier period ,
和 在 女王 安妮的 天 这 种类 的 针脚 曾是 令人怀念的 的 这 早些时候 时期 ,

安妮女王时代的针法种类繁多，让人想起早期的针法。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋz] ['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
some of the fillings being beautiful .
一些 的 这 填充物 存在 美丽的 .

有些馅料很漂亮。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [juːst] [wɒz; wəz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [vɪz] . , [ə; eɪ] [twɪl] ['fæbrɪk] ,
The material used was through all the phases the same , viz . , a twill fabric ,
这 材料 用过的 曾是 通过 全部 这 阶段 这 相同的 , 即 . , 一个 斜纹布 织物 ,

所有阶段使用的材料都相同，即斜纹织物。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːp] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['lɪnɪn] , [ðə; ði] [weft] [ɒv; əv] ['kɒtn] ;
of which the warp was of linen , the weft of cotton ;
的 哪个 这 经 曾是 的 亚麻布 , 这 纬线 的 棉布 ;

其中经线为亚麻布，纬线为棉布；

[ðə; ði] [wʊl] ['veərid] ['sʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði] [twɪst] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wʊstɪd] ,
the wools varied somewhat in the twist , but were always worsted ,
这 羊毛 多种多样 有些 在 这 捻 , 但 是 总是 最差 ,

羊毛的捻度略有不同，但都是精纺羊毛。

[ðə; ði] [wɜːd] ['kruːɪl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [ɒv; əv] [kluː] , " [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [θred] ,
the word crewel being a diminutive of clew , " a ball of thread ,
这 单词 克鲁尔 存在 一个 小字 的 线索 , " 一个 球 的 线 ,

creepel 一词是 clew 的指小词，clew 的意思是“线团”。

" [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [keɪm] ['ɪntuː] [vəʊg] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [wʊl] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ,
" and probably came into vogue with the importation of wools from Germany ,
" 和 大概 来了 进入 时尚 和 这 输入 的 羊毛 从 德国 ,

“而且很可能随着从德国进口羊毛而流行起来。”

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɜːd] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ['biːɪŋ] - .
the corresponding word in that language being Knäuel .
这 相应的 单词 在 那 语言 存在 - .

该语言中对应的词是 Knäuel。

[ə; eɪ] . [ef] . ['mɒrɪs] [hændz] [[wʌn]]
A . F . MORRIS HANDS [1]
一个 . F . 莫里斯 双手 [1]

AF 莫里斯手[1]

['əʊpəs] - [baɪ][em] . ['luːɪs] [diː] ['fɑːsi] [ɪn] " [ɪm'brɔɪdəri] . " [[ˌtuː'tuː]]
Opus Anglicum by M . Louis de Farcy in " Embroidery . " [2]
作品 - 经过 M . 路易斯 德 法西 在 " 刺绣 . " [2]

路易斯·德·法西 (M. Louis de Farcy) 的作品《刺绣》(Embroidery)。[2]

[siː] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] ['kærid] [aʊt][ɪn] ['veri] [hɑːd] ['twɪstɪd] [bluː] [wʊl] .
See example in South Kensington carried out in very hard twisted blue wools .
看 例子 在 南 肯辛顿 携带 出去 在 非常 难的 扭曲 蓝色的 羊毛 .

参见南肯辛顿的一个例子，该作品采用非常坚硬的蓝色捻线羊毛制成。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [həːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] ,
The curtain belonging to Mr . Hearn , and now at South Kensington ,
这 窗帘 属于 到 先生 . 赫恩 , 和 现在 在 南 肯辛顿 ,

赫恩先生的窗帘，现在存放在南肯辛顿。

[ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] 17th ['sentʃəri] .
is a beautiful specimen of the full colouring of the late 17th century .
是 一个 美丽的 标本 的 这 满的 染色 的 这 晚的 17th 世纪 .

这是一幅精美的17世纪晚期色彩丰富的画作。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[ai]
I
我

我

[pleɪt] [wʌn]
PLATE 1
盘子 1

图版 1

[hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɒz; wəz] [sketʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [strɪp] [ɒv; əv]['tjuːdə(r)] [wɜːk] , ['meʒərɪŋ]
HIS plate was sketched from a very old strip of Tudor work , measuring
他的 盘子 曾是 草图 从 一个 非常 老的 条 的 都铎王朝 工作 , 测量
[ə'baʊt] 5ft . 8in .
about 5ft . 8in .
关于 5ft . 8in .

他的盘子是根据一块非常古老的都铎时期作品的草图绘制的，尺寸约为 5 英尺 8 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] 1ft . 8in .
in length and 1ft . 8in .
在 长度 和 1ft . 8in .

长度为 1 英尺 8 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
in width .
在 宽度 .

宽度方面。

[iːtʃ] [liːf] [wɒz; wəz][ə'baʊt] 22in .
Each leaf was about 22in .
每个 叶子 曾是 关于 22in .

每片叶子大约22英寸长。

[lɒŋ] [ænd; ənd] 19in .
long and 19in .
长的 和 19in .

长 19 英寸。

[ə'krɒs] .
across .
穿过 .

穿过。

[ðə; ði] [strɪp] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bed] ['væləns] , [ænd; ənd] ,
The strip had evidently been part of a bed valance , and ,
这 条 有 显然 到过 部分 的 一个 床 价银 , 和 ,

这条布条显然曾是床幔的一部分，而且

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] — [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['feɪdɪd] — [hæd; həd] [biːn]
as far as one could tell — for it was much faded — had been
作为 远的 作为 一 可以 告诉 — 为了 它 曾是 很多 褪色 — 有 到过

[wɜːkt] [ɪn] [tuː] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [wʊl] ['əʊnli] — [dɑːk] ['ɪndɪgəʊ] [bluː] [ænd; ənd] [braɪt] [griːn] ;
worked in two shades of wool only — dark indigo blue and bright green ;
工作 在 二 色调 的 羊毛 仅有的 — 黑暗的 靛青 蓝色的 和 明亮的 绿色的 ;

据观察——因为它已经褪色很厉害——它只用了两种颜色的羊毛织成——深靛蓝色和亮绿色；

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] ['feɪdɪd] , ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɒft] [ˌmɪnjə'net] ['kʌlə(r)] .
the latter had faded , almost everywhere , to a soft mignonette colour .
这 后者 有 褪色 , 几乎 到处 , 到 一个 柔软的 小醋汁 颜色 .

后者几乎在所有地方都褪成了柔和的淡褐色。

[ɒp] . [ˌaɪ 'aɪ]
Op . II
操作 . 二

作品二

[pleɪt] [ˌtuː'tuː]
PLATE 2
盘子 2

图版 2

[gruːp] [ɒv; əv] [bluː] [liːvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [əʊld] ['kʊʃnz] [æt; ət]
group of blue leaves , etc . , taken from some old cushions at
团体 的 蓝色的 树叶 , ETC . , 已采取 从 一些 老的 靠垫 在

[noʊl] [pɑːk] , ['sɛvənˌoʊks] .
Knole Park , Sevenoaks .
诺尔 公园 , 七橡树 .

从塞文欧克斯诺尔公园的一些旧垫子上取下的一组蓝色叶子等。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[stem] [stɪtʃ] ['kɒntʊə(r)] : ['meɪdnheə(r)] [ɪn] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] .
Stem stitch contour : Maidenhair in buttonhole stitch .
干 缝 轮廓 : 少女发 在 纽扣孔 缝 .

茎状针迹轮廓：锁边针迹中的铁线绣。

[stɑː(r)] [ɪn] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [ɒn] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [smɔːl] [krɔːsɪz] .
Star in buttonhole stitch on background of small crosses .
星星 在 纽扣孔 缝 在 背景 的 小的 十字架 .

在小十字背景上，用扣眼针法绣出一颗星星。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[stem] [stɪtʃ] .
Stem stitch .
干 缝 .

茎绣。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[stem] [stɪtʃ] ['kɒntʊəz] .
Stem stitch contours .
干 缝 轮廓 .

茎状针迹轮廓。

['sentə(r)][ɪn] [luːp] [stɪtʃ] .
Centre in loop stitch .
中心 在 环形 缝 .

中心采用环形针法。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[stem] [stɪtʃ] ['kɒntʊəz] .
Stem stitch contours .
干 缝 轮廓 .

茎状针迹轮廓。

['sentə(r)] [luːp] [stɪtʃ] [ænd; ənd]['meɪdnheə(r)][ɪn] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] .
Centre loop stitch and maidenhair in buttonhole stitch .
中心 环形 缝 和 少女发 在 纽扣孔 缝 .

中心环针和锁边针法中的铁线针。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[stem] [stɪtʃ] .
Stem stitch .
干 缝 .

茎绣。

[pleɪt] 2a
PLATE 2a
盘子 2a

图版 2a

[raʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪtə(r)] ['diːteɪlz] [ðæt] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['hevi] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd] ['leɪtɪst] [ɪg'zæmpl] .
ROUP of the lighter details that break up the heavy masses in the earliest and latest examples .
小组 的 这 打火机 细节 那 休息 向上 这 重的 群众 在 这 最早 和 最新的 示例 .

在最早和最新的例子中，较轻的细节打破了沉重的整体。

[ðə; ði]['medlə(r)] - [laɪk] [fruːt] [ɪz] [wɜːkt] [ɪn] ['kruːɪl] [stɪtʃ] [ɪn][bændz][ɒv; əv] [braʊn] , [stem] ['laɪtə(r)] [ɪn] [ʃeɪd] .
The medlar - like fruit is worked in Crewel stitch in bands of brown , stem lighter in shade .
这 枇杷 - 喜欢 水果 是 工作 在 克鲁尔 缝 在 乐队 的 棕色的 , 干 打火机 在 阴影 .

类似枇杷的果实用克鲁尔针法绣成棕色条带状，茎的颜色较浅。

[ðə; ði] [liːvz] , [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ai] & [ˌaɪ 'aɪ] , ['sætɪn] [stɪtʃ] [wɪð] [stem] [stɪtʃ] ['aʊtlaɪn] [bəuθ] [saɪdz] ,
The leaves , Example I & II , satin stitch with stem stitch outline both sides ,
这 树叶 , 例子 我 & 二 , 缎 缝 和 干 缝 大纲 两个都 侧面 ,

叶子（例一和例二），两面均采用缎纹针法，茎部轮廓采用针法勾勒。

['sentə(r)] ['veɪnɪŋ] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] , ['tɜːnəʊvə(r)] [ɪn] [liːf] , [ˌaɪ 'aɪ] , [ɪn] [blɒk] [stɪtʃ] .
centre veinings in stem stitch , turnover in leaf , II , in block stitch .
中心 纹理 在 干 缝 , 周转 在 叶子 , 二 , 在 堵塞 缝 .

茎针的中心脉纹，叶片的翻转，II，块状针法。

[θriː] ['bʌtnhəʊl] ['edʒɪŋ] [wɪð] [dɑːnd] ['sentə(r)] ,
III Buttonhole edging with darned centre ,
三、 纽扣孔 边缘 和 该死的 中心 ,

III. 带缝补中心的扣眼边缘

['sentə(r)] [fɪld] [wɪð] [strændz] [ɒv; əv] [wʊl] [kɔːt] [daʊn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [wɪð] ['dʌb(ə)l] [bæk] [stɪtʃ] .
centre filled with strands of wool caught down at intervals with double back stitch .
中心 已填 和 线 的 羊毛 捕捉 向下 在 间隔 和 双倍的 后退 缝 .

中心填充着用双回针缝固定的毛线，毛线间隔固定。

[ˌaɪ 'viː] ['flaʊəz] [ɪn] [sɒft] [bluːz] [ɪn] ['sætɪn] [stɪtʃ] , ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [kʌps] [wɜːkt] [ɪn]
IV Flowers in soft blues in satin stitch , acorns have their cups worked in
第四 花朵 在 柔软的 蓝调 在 缎 缝 , 橡子 有 他们的 杯子 工作 在
[frentʃ] [nɒts] .
French knots .
法语 绳结 .

Ⅳ 花朵以柔和的蓝色缎纹针法绣制，橡子的杯状部分以法式结绣制。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[θriː]
III
三、

三

[hiː; hi] ['fɒləʊɪŋ] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sketʃ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [strɪp] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [ɪn]
HE following plates were sketched from an old strip of work done in
他 下列的 盘子 是 草图 从 一个 老的 条 的 工作 完毕 在
[diːp] ['ɪndɪɡəʊ] ['wʊstɪd] [wʊl] ,
deep indigo worsted wool ,
深的 靛青 最差 羊毛 ,

以下几幅图是根据一块用深靛蓝色精纺羊毛织成的旧布料绘制的草图。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['laɪtə(r)] [wʊl] , [bəuθ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] ,
with a rather lighter wool , both in colour and make ,
和 一个 相当 打火机 羊毛 , 两个都 在 颜色 和 制作 ,

羊毛颜色和质地都比较浅。

[juːst] [ɪn] [ðə; ði] [faɪn] ['bʌtnhəʊl] [wɜːk] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [θruː'aʊt]
used in the fine buttonhole work and darning , of which there is much throughout
用过的 在 这 美好的 纽扣孔 工作 和 织补 , 的 哪个 那里 是 很多 自始至终
[ðə; ði] [wɜːk] .
the work .
这 工作 .

用于精细的扣眼制作和缝补，这在整个作品中都有大量应用。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɑːntʃɪŋ] [wʌn] ,
The design was a branching one ,
这 设计 曾是 一个 分枝 一 ,

该设计采用分支式结构，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] — [məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pleɪts] — [ɑː(r); ə(r)]
the flowers and leaves — most of which appear in the following plates — are
这 花朵 和 树叶 — 最多 的 哪个 出现 在 这 下列的 盘子 — 是
['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [stemz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [dʌn] [ɪn] ['herɪŋ] - [bəʊn]
hanging from stems about a quarter of an inch thick done in herring - bone
绞刑 从 茎 关于 一个 四分之一 的 一个 英寸 厚的 完毕 在 鲱鱼 - 骨
[stɪtʃ] ,
stitch ,
缝 ,

花朵和叶子——其中大部分出现在以下插图中——悬挂在约四分之一英寸粗的茎上，茎是用人字形针法绣成的。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪ'əʊləz] ([pleɪt] [faɪv]) [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [θɪkə] [stem] [ɒv; əv]
with the exception of the violas (plate 5) which have a thicker stem of
和 这 例外 的 这 中提琴 (盘子 5) 哪个 有 一个 较厚 干 的
[ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] ['herɪŋ] - [bəʊn] ,
their own in herring - bone ,
他们的 自己的 在 鲱鱼 - 骨 ,

除了紫罗兰（图版 5）之外，紫罗兰的茎干较粗，呈人字形。

[stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [luːps] .
stem stitch and loops .
干 缝 和 循环 .

茎针和环针。

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ([pleɪt] [θriː] , [nəʊ] . [wʌn]) [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] ,
The thistles (plate 3 , No . 1) reproduced the same size as in the work ,
这 蓟 (盘子 3 , 不 . 1) 复制品 这 相同的 尺寸 作为 在 这 工作 ,

图版 3，编号 1 中的蓟花尺寸与原作相同。

[wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː] ,
were scattered about in groups of three ,
是 疏散 关于 在 团体 的 三 ,

他们三三两一组分散在各处，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['rəʊzɪz] ([pleɪt] [sɪks]) ,
making a very pleasing contrast to the hanging roses (plate 6) ,
制作 一个 非常 令人愉悦 对比 到 这 绞刑 玫瑰 (盘子 6) ,

与垂挂的玫瑰花形成非常令人愉悦的对比（图6），

[waɪlst] [ðə; ði] ['aɪərɪsiz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðeə(r)] [hedz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪp] ,
whilst the irises reared their heads all along the bottom of the strip ,
而 这 鸢尾花 饲养 他们的 头部 全部 沿着 这 底部 的 这 条 ,

鸢尾花沿着这条小路的底部缓缓绽放，

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] ['hævɪŋ] [biːn] [kʌt] ,
but owing to the work having been cut ,
但 欠款 到 这 工作 拥有 到过 切 ,

但由于工作量减少，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðeə(r)] [streɪt] [stɔːks] [tuː; tə] [ðə; ði]
it was impossible to see how they joined their straight stalks to the
它 曾是 不可能的 到 看 如何 他们 加入 他们的 直的 茎 到 这
['brɑːntʃɪŋ] [wʌnz] [ə'bʌv] .
branching ones above .
分枝 一个 多于 .

根本看不清它们笔直的茎秆是如何与上方分枝的茎秆连接起来的。

[pleɪt] [θriː]
PLATE 3
盘子 3

图版 3

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[stem] [stɪtʃ] ['kɒntʊə(r)] : ['daɪpə(r)] [wɜːk] [dʌn] [ɪn]['kɒrəl] [stɪtʃ] ,
Stem stitch contour : diaper work done in coral stitch ,
干 缝 轮廓 : 尿布 工作 完毕 在 珊瑚 缝 ,

茎状针迹轮廓：用珊瑚针法完成的尿布图案，

[wɪð] [ə; eɪ] [frentʃ] [nɒt] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ɔːl'tɜːnət] [skweə(r)] .
with a French knot filling in each alternate square .
和 一个 法语 结 填充 在 每个 备用 正方形 .

每隔一个方格用一个法式结填充。

[fɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [æt; ət] [tɒp] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] .
Four rows of buttonhole stitch at top of flower .
四 行 的 纽扣孔 缝 在 顶部 的 花 .

花朵顶部缝四道扣眼针。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . [stem] - [stɪtʃ] , ['kɒrəl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
No . 2 . Stem - stitch , coral stitch and darning .
不 . 2 . 干 - 缝 , 珊瑚 缝 和 织补 .

2.茎绣、珊瑚绣和补绣。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] , [frentʃ] [nɒt] [ænd; ənd] [stem] [stɪtʃ] .
Buttonhole stitch , French knot and stem stitch .
纽扣孔 缝 , 法语 结 和 干 缝 .

锁边针法、法式结针法和茎针法。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] .
Stem stitch and buttonhole stitch .
干 缝 和 纽扣孔 缝 .

茎部针法和锁边针法。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

['kɒrəl] [stɪtʃ] .
Coral stitch .
珊瑚 缝 .

珊瑚针法。

([ðiːz] ['tendrəlz] [ə'kɜːd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['veri] [ɪ'fektɪv] .)
(These tendrils occurred all over the work and were very effective .)
(这些 卷须 发生 全部 超过 这 工作 和 是 非常 有效的 .)

（这些触须遍布整件作品，而且非常有效。）

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] : ['sentə(r)][ænd; ənd] [stɔːk] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] .
Buttonhole stitch : centre and stalk in stem stitch .
纽扣孔 缝 : 中心 和 茎 在 干 缝 .

扣眼针迹：中心和茎部采用茎状针迹。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

[stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [luːps] .
Stem stitch and loops .
干 缝 和 循环 .

茎针和环针。

[pleɪt] [fɔːr]
PLATE 4
盘子 4

图版 4

[hiː; hi]['aɪrɪs] [ʃəʊn] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [wɜːkt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] [θruː'aʊt] .
HE iris shown here was worked as follows : The contours in stem stitch throughout .
他 鸢尾花 所示 这里 曾是 工作 作为 跟随 : 这 轮廓 在 干 缝 自始至终 .

这里展示的鸢尾花是用以下方法绣制的：通体采用茎绣法勾勒轮廓。

[ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [tuː] [saɪd][pet(ə)lz][hæv; həv] [stem] [stɪtʃ] [veɪns] ,
The centre and two side petals have stem stitch veins ,
这 中心 和 二 边 花瓣 有 干 缝 静脉 ,

中心花瓣和两侧花瓣上有茎脉，

[edʒd] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [bɪg] [nɒts] .
edged buttonhole stitch and were filled in with big knots .
边缘 纽扣孔 缝 和 是 已填 在 和 大的 绳结 .

边缘采用锁边针法，并用大结填充。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][pet(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːʃəli] [fɪld] [ɪn] [wɪð] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
The smaller petals were partially filled in with buttonhole stitch and darning .
这 较小的 花瓣 是 部分 已填 在 和 纽扣孔 缝 和 织补 .

较小的花瓣部分用锁边针和织补针法填充。

[ðə; ði] [dɑːk] ['pet(ə)l][ɒn] [left] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['kriːtən] [[θriː]] [stɪtʃ] [edʒd] [stem] [stɪtʃ] . [[θriː]]
The dark petal on left was done in Cretan [3] stitch edged stem stitch . [3]
这 黑暗的 花瓣 在 左边 曾是 完毕 在 克里特岛 [3] 缝 边缘 干 缝 . [3]

左边的深色花瓣是用克里特针法[3]绣制的，茎部边缘绣法[3]

[ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['herɪŋ] [bəʊn] [stɪtʃ] .
A variation of herring bone stitch .
一个 变化 的 鲱鱼 骨 缝 .

人字纹针法的变体。

[pleɪt] [faɪv]
PLATE 5
盘子 5

图版5

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['kɒntʊə(r)][ɪn] [stem] [stɪtʃ] , [fɪld] [ɪn] ['laɪtli] [wɪð] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] , [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] [ænd; ənd]
Contour in stem stitch , filled in lightly with buttonhole stitch , and darning and
轮廓 在 干 缝 , 已填 在 轻轻 和 纽扣孔 缝 , 和 织补 和
[lɒŋ] - [ænd; ənd] - [ʃɔːt] [stɪtʃ] .
long - and - short stitch .
长的 - 和 - 短的 缝 .

用茎针勾勒轮廓，用锁边针轻轻填充，再用缝补针和长短针缝补。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['dɪtəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['herɪŋ] - [bəʊn] [stɪtʃ] [ɒn] [tuː] ['ʌpə(r)] [pet(ə)lz] .
Ditto , with the addition of herring - bone stitch on two upper petals .
同上 , 和 这 添加 的 鲱鱼 - 骨 缝 在 二 上 花瓣 .

同样，在上两片花瓣上加上人字形针法。

[nəʊ] . [θriː] . ([stɔːk]) ['herɪŋ] - [bəʊn] [stem] [stɪtʃ] [wɪð] [luːps] [bɪ'twiːn] .
No . 3 . (Stalk) herring - bone stem stitch with loops between .
不 . 3 . (茎) 鲱鱼 - 骨 干 缝 和 循环 之间 .

第 3 号。（茎）人字形茎针，针与茎之间有环。

[pleɪt] [sɪks]
PLATE 6
盘子 6

图版 6

[nəʊ] . [wʌn] . [stem] - [stɪtʃ] , ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
No . 1 . Stem - stitch , buttonhole stitch and darning .
不 . 1 . 干 - 缝 , 纽扣孔 缝 和 织补 .

1. 茎针、锁眼针和补衣针。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['dɪtəʊ] .
Ditto .
同上 .

同上。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[stem] [stɪtʃ] , ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] , [frentʃ] [nɒts] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
Stem stitch , buttonhole stitch , French knots and darning .
干 缝 , 纽扣孔 缝 , 法语 绳结 和 织补 .

茎绣、锁眼绣、法式结和补绣。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[stem] [stɪtʃ] , ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
Stem stitch , buttonhole stitch and darning .
干 缝 , 纽扣孔 缝 和 织补 .

茎部针法、锁边针法和补缝。

[ɔːl] [hæv; həv] ['herɪŋ] - [bəʊn] [stɪtʃ] [stɔːks] .
All have herring - bone stitch stalks .
全部 有 鲱鱼 - 骨 缝 茎 .

全部都采用人字形针法缝制茎秆。

[sketʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [bluː] ['kruːəlz] [ɒn] [waɪt] ['lɪnɪn] ,
Sketched from a piece of work in blue crewels on white linen ,
草图 从 一个 片 的 工作 在 蓝色的 刺绣 在 白色的 亚麻布 ,

根据一幅用蓝色刺绣针法绣在白色亚麻布上的作品绘制的草图，

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['leɪdi] ['mærɪə] ['pɑːnsənbi] .
belonged to the late Lady Maria Ponsonby .
属于 到 这 晚的 女士 玛丽亚 庞森比 .

这件物品曾属于已故的玛丽亚·庞森比夫人。

[pleɪt] ['sɛvən]
PLATE 7
盘子 7

图版 7

[ˌoʊ'ɛs'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɪtʃəri] [ʃəʊn] [hɪə(r)] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pleɪts] ,
OST of the stitchery shown here is similar to that on the preceding plates ,
原声带 的 这 刺绣 所示 这里 是 相似的 到 那 在 这 前 盘子 ,

这里展示的刺绣图案与前面几幅图上的图案相似。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæt] [stɪtʃ] [[fɔːr]] [edʒd] [wɪð] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [liːf] ,
but has the addition of the plait stitch [4] edged with buttonhole stitch in the veins of the big leaf ,
但 有 这 添加 的 这 编 缝 [4] 边缘 和 纽扣孔 缝 在 这 静脉 的 这 大的 叶子 ,

但在大叶子的叶脉处增加了辫子针迹[4]，边缘用扣眼针迹装饰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kləʊz] [nɒts] [ɒn] [ðə; ði] [ʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒksglʌv] ,
and the close knots on the sheaf of the foxgloves ,
和 这 关闭 绳结 在 这 捆 的 这 毛地黄 ,

还有那束毛地黄上紧密的结，

[waɪl] [ðə; ði] [ʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɒlvjələs] [hæz; həz] [veɪns] [ɒv; əv] [stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] [frentʃ] [nɒts] .
while the sheaf of the convolvulus has veins of stem stitch and small French knots .
尽管 这 捆 的 这 旋花 有 静脉 的 干 缝 和 小的 法语 绳结 .

而旋花的穗状花序则有茎脉和小法式结。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bʌtnhəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] . [[fɔːr]]
In all this piece of work there is to be noted a great deal of buttonholing and darning . [4]
在 全部 这 片 的 工作 那里 是 到 是 著名的 一个 伟大的 交易 的 扣眼 和 织补 . [4]

值得注意的是，这件作品中有很多扣眼和缝补的痕迹。[4]

[ə; eɪ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['herɪŋ] - [bəʊn] [stɪtʃ] .
A variation of herring - bone stitch .
一个 变化 的 鲱鱼 - 骨 缝 .

人字纹针法的一种变体。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[pleɪt] [eit]
PLATE 8
盘子 8

图版 8

[h'aʊz] ['meni] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [stem] [stɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] ,
HOWS many uses to which stem stitch can be put ,
如何 许多 用途 到 哪个 干 缝 能 是 放 ,

茎绣有多少种用途?

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [stɪtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪə(r)] ,
which is the only stitch employed in the work illustrated here ,
哪个 是 这 仅有的 缝 受雇 在 这 工作 插图 这里 ,

这是图中所示作品中唯一使用的针法。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ærəʊ] - [hedz] [juːst] [tuː; tə] [edʒ] [ðə; ði] [vaɪn] [liːf] .
if we except the little arrow - heads used to edge the vine leaf .
如果 我们 除了 这 小的 箭 - 头部 用过的 到 边缘 这 藤 叶子 .

如果忽略葡萄叶边缘的小箭头的话。

[hiː; hi] ['fɒləʊɪŋ] ['sketʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [strɪp] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
HE following sketches were taken from a most beautiful and elaborate strip of work ,
他 下列的 草图 是 已采取 从 一个 最多 美丽的 和 精心制作的 条 的 工作 ,

以下素描取自一幅非常精美复杂的画作。

['fɔːmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [bed] - ['hæŋɪŋ] , ['deɪtɪd] [ə; eɪ] . [diː] . - , [wɜːkt] [ɪn] [hɑːd] ['twɪstɪd] ['kruːəlz] [ɪn] [bluː] ,
forming part of some bed - hangings , dated A . D . 1696 , worked in hard twisted crewels in blue ,
成型 部分 的 一些 床 - 绞刑 , 日期 一个 . D . - , 工作 在 难的 扭曲 刺绣 在 蓝色的 ,

属于公元1696年的一些床幔的一部分，采用蓝色硬质扭曲刺绣工艺制成。

[ˌmɪnjə'net] , [ænd; ənd] [griːn] ['kʌlərɪŋ] ['əʊnli] .
mignonette , and green colourings only .
小醋汁 , 和 绿色的 着色剂 仅有的 .

仅使用木犀草和绿色染料。

[pleɪt] [naɪn]
PLATE 9
盘子 9

图版 9

[triːts] [ɒv; əv] ['bʌt(ə)n] - - [stɪtʃ] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [weɪz] .
treats of button - holeing stitch done in a variety of ways .
款待 的 按钮 - - 缝 完毕 在 一个 种类 的 方式 .

各种不同方式的锁眼针法。

[nəʊ] . [wʌn] [hæz; həz] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː] ['bʌt(ə)n] - [həʊl] [stɪtʃis] [ænd; ənd] [krɔːsɪz] [ɪn] ['sentə(r)] ,
No . 1 has groups of three button - hole stitches and crosses in centre ,
不 . 1 有 团体 的 三 按钮 - 洞 针脚 和 十字架 在 中心 ,

1号图案由三组扣眼针迹组成，中心有十字绣。

[ænd; ənd][ɪz] [edʒd] [baɪ] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] - [hedz] .
and is edged by chain stitch and arrow - heads .
和 是 边缘 经过 链 缝 和 箭 - 头部 .
边缘饰以锁链绣和箭头图案。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .
2号。

['bʌt(ə)n] - [həʊl] [stɪtʃ] ['sentə(r)][ænd; ənd] [edʒ] .
Button - hole stitch centre and edge .
按钮 - 洞 缝 中心 和 边缘 .
锁眼缝线位于中心和边缘。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .
3号。

['bʌt(ə)n] - [həʊl] [stɪtʃ] [wɪð] [stɔːks] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] .
Button - hole stitch with stalks in stem stitch .
按钮 - 洞 缝 和 茎 在 干 缝 .
茎状针法中的锁眼针法。

[pleɪt] -
PLATE 10
盘子 -
图版 10

[en] [ðɪs] [sketʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [stɪtʃis] , [vɪz] . :
N this sketch are three principal stitches , viz . :
N 这 草图 是 三 主要的 针脚 , 即 . :
这幅草图中有三种主要针法，即：

[tʃeɪn] [stɪtʃ] ['fɪlɪŋ] [ɪn]['speɪsɪz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] - [ˌtuː'tuː] ([ɒn] [left] [ɒv; əv] [sketʃ]) [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ]
Chain stitch filling in spaces Nos . 1 - 2 (on left of sketch) and forming
链 缝 填充 在 空间 编号 . 1 - 2 (在 左边 的 草图) 和 成型
[ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [liːf] ;
the contour of the whole leaf ;
这 轮廓 的 这 所有的 叶子 ;
用锁链绣填充第 1-2 号空白处（草图左侧），形成整片叶子的轮廓；

['bʌt(ə)n] - [həʊl] [stɪtʃ] ['fɪlɪŋ] ['speɪsɪz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
button - hole stitch filling spaces Nos .
按钮 - 洞 缝 填充 空间 编号 .
锁眼缝线填充空隙编号

[θriː] - [fɔːr] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪs] [stɪtʃ] ['fɪlɪŋ] ['speɪsɪz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [faɪv] - [sɪks] - ['sɛvən] .
3 - 4 ; and a lace stitch filling spaces Nos . 5 - 6 - 7 .
3 - 4 ; 和 一个 蕾丝 缝 填充 空间 编号 . 5 - 6 - 7 .
3-4；以及用花边针法填充第5-6-7号空隙。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['speɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [baɪ] [brɪk] [stɪtʃ] ,
The other two spaces are filled by brick stitch ,
这 其他 二 空间 是 已填 经过 砖 缝 ,
另外两个空格用砖形针法填充。

[ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [veɪns] [ɒv; əv]['kɒrəl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['herɪŋ] [bəʊn] .
and darning with little veins of coral stitch and herring bone .
和 织补 和 小的 静脉 的 珊瑚 缝 和 鲱鱼 骨 .
并用珊瑚针和人字纹针法进行小幅修补。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [luːp] [stɪtʃis] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [ɪn] ['speɪsɪz] [sɪks] - ['sɛvən] ,
There are loop stitches in the centre of the veining in spaces 6 - 7 ,
那里 是 环形 针脚 在 这 中心 的 这 纹理 在 空间 6 - 7 ，

在第6-7个间距处，纹路中心有环形针脚。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɜːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf] .
and these are also worked round the outside of the leaf .
和 这些 是 还 工作 圆形的 这 外部 的 这 叶子 .

这些图案也环绕在叶子的外侧。

[pleɪt] 10a
PLATE 10a
盘子 10a

图版 10a

[hɪz; ɪz] [liːf] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒntʊə(r)] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [stɪtʃ] ,
HIS leaf , having a contour of chain stitch ,
他的 叶子 , 拥有 一个 轮廓 的 链 缝 ,

他的叶子，轮廓呈锁链绣状，

[ɪz] [fɪld] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [bluː] [brɑːntʃ] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] ,
is filled in at the top with a brown and blue branch in stem stitch ,
是 已填 在 在 这 顶部 和 一个 棕色的 和 蓝色的 分支 在 干 缝 ,

顶部用茎绣法绣出一条棕色和蓝色的树枝。

[edʒd] [wɪð] [ʃɔːt] - [ænd; ənd] - [lɒŋ] [stɪtʃ] .
edged with short - and - long stitch .
边缘 和 短的 - 和 - 长的 缝 .

边缘采用长短针缝制。

[ðə; ði] [griːn] ['tɜːnəʊvə(r)] [ɪz] [ɪn] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [wɪð] [bluː] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [veɪns] ,
The green turnover is in chain stitch with blue chain stitch veins ,
这 绿色的 周转 是 在 链 缝 和 蓝色的 链 缝 静脉 ,

绿色部分采用锁链绣，蓝色部分采用锁链绣纹路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] ['tɜːnəʊvəz] [æt; ət] [beɪs] [ɒv; əv] [liːf] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪs] ['sɜːfɪs] [stɪtʃ] ,
and the blue turnovers at base of leaf are done in a lace surface stitch ,
和 这 蓝色的 失误 在 根据 的 叶子 是 完毕 在 一个 蕾丝 表面 缝 ,

叶片底部的蓝色转折部分是用蕾丝面针法绣成的。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [smɔːl] ['dɑːnɪŋ] [stɪtʃis] ,
while the rest is filled in with small darning stitches ,
尽管 这 休息 是 已填 在 和 小的 织补 针脚 ,

其余部分则用细小的缝补针脚填满。

['kɒrəl] [stɪtʃis] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['bʌt(ə)n] - [həʊl] ['stɪtʃɪŋ] .
coral stitches and a little bit of button - hole stitching .
珊瑚 针脚 和 一个 小的 少量 的 按钮 - 洞 缝合 .

珊瑚针脚和少许扣眼针脚。

[ðə; ði] [θriː] ['sentrəl] [liːvz] ['krɒsɪŋ] [stem] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] ;
The three central leaves crossing stem are in red and green , and blue and green ;
这 三 中央 树叶 过境 干 是 在 红色的 和 绿色的 , 和 蓝色的 和 绿色的 ;

穿过茎干的三片中央叶子是红色和绿色，以及蓝色和绿色；

[ðə; ði] [braʊn] [stɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] .
the brown stalks are worked in stem stitch .
这 棕色的 茎 是 工作 在 干 缝 .

棕色的茎秆采用茎绣法绣制。

[luːps] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf] [hɪə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪgə(r)]
Loops are worked round the outside of the leaf here as in all the bigger
循环 是 工作 圆形的 这 外部 的 这 叶子 这里 作为 在 全部 这 大
[liːvz] [ɒn] [ðɪs] [wɜːk] .
leaves on this work .
树叶 在 这 工作 .

和这件作品中所有较大的叶子一样，这里的环状图案也是围绕叶子的外侧编织的。

[ðə; ði] [spaɪk] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sketʃ] [ɪz] [ɪn] ['herɪŋ] [bəʊn] [stɪtʃ] [edʒd] [wɪð] ['ærəʊ] [hedz]
The spike on the left of the sketch is in herring bone stitch edged with arrow heads
这 长钉 在 这 左边 的 这 草图 是 在 鲱鱼 骨 缝 边缘 和 箭 头部
.
.
.

草图左侧的尖刺是用人字形针法绣成的，边缘饰以箭头图案。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[viː]
V
V

V

[hiː; hi] ['fɒləʊɪŋ] [θriː] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sketʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] " ['tʃæp(ə)l]
HE following three plates are sketches from the bed hangings in the " Chapel
他 下列的 三 盘子 是 草图 从 这 床 绞刑 在 这 " 教堂
" [ruːm] [æt; ət] ['hɑːdˌwɪk] [hɔːl] ,
" room at Hardwicke Hall ,
" 房间 在 哈德威克 大厅 ,

以下三幅图是哈德威克庄园“小教堂”房间床幔的素描图。

['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] — [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] .
Derbyshire — the property of the Duke of Devonshire .
德比郡 — 这 财产 的 这 公爵 的 德文郡 .

德比郡——德文郡公爵的领地。

[pleɪt] -
PLATE 11
盘子 -

图版 11

[ʃəʊz] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'zaɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [wʌn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] .
Shows the full design , which is a repeating one , of the hangings .
演出 这 满的 设计 , 哪个 是 一个 重复 一 , 的 这 绞刑 .

展示了挂饰的完整设计，该设计是重复的。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɪtʃəri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pleɪts] .
The details of the stitchery will be found on the following plates .
这 细节 的 这 刺绣 将要 是 成立 在 这 下列的 盘子 .

刺绣细节请见以下图版。

[pleɪt] -
PLATE 12
盘子 -

图版 12

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [kən'venʃən(ə)l] [ˌfəʊlɪ'eɪʃən] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , ['kærid] [aʊt] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] ,
One of the many conventional foliations in this design , carried out in stem stitch ,
一 的 这 许多 传统的 叶状体 在 这 设计 , 携带 出去 在 干 缝 ,
['bʌtnhəʊl] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
buttonhole and darning .
纽扣孔 和 织补 .

该设计中众多传统叶形图案之一，采用茎针、扣眼针和缝补针法完成。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[kləʊz] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːklz] [wɪð] ['herɪŋ] [bəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɔːk] ['rʌnɪŋ]
Close chain stitch for the circles with herring bone for the stalk running
关闭 链 缝 为了 这 界 和 鲱鱼 骨 为了 这 茎 跑步
[θruː] [ðem; ðəm] .
through them .
通过 他们 .

圆圈部分采用密链针法，茎部采用人字纹针法贯穿其中。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[ðə; ði] [seɪm] [stem] [æz; əz] [ɪn] ['fɒksglʌv] [bʌt; bət] [wɪð] ['dɑːnɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [ʌp] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
The same stem as in foxgloves but with darning introduced up the centre .
这 相同的 干 作为 在 毛地黄 但 和 织补 介绍 向上 这 中心 .

茎秆与毛地黄相同，但中心部分采用了缝补工艺。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ðə; ði] [ʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒksglʌv] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɪn] ['krəʊʃeɪ] [stɪtʃ] [edʒd] [stem] [stɪtʃ] .
The sheafs of the foxgloves are worked in crochet stitch edged stem stitch .
这 捆 的 这 毛地黄 是 工作 在 钩针编织 缝 边缘 干 缝 .

毛地黄的穗状花序采用钩针针法编织，边缘为茎状针法。

[ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [bæk] [stɪtʃ] , [fɪld] [ɪn] [ʃɔːt] - [ænd; ənd] - [lɒŋ] [stɪtʃis] [ænd; ənd]
The contours of flowers in back stitch , filled in short - and - long stitches and
这 轮廓 的 花朵 在 后退 缝 , 已填 在 短的 - 和 - 长的 针脚 和
['dɑːnɪŋ] .
darning .
织补 .

用回针绣出花朵的轮廓，用长短针和缝补法填充。

[pleɪt] -
PLATE 13
盘子 -

图版 13

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['kɒntʊə(r)] [ɪn] [tʃeɪn] [stɪtʃ] .
Contour in chain stitch .
轮廓 在 链 缝 .

用锁链绣勾勒轮廓。

[veɪn] [stem] [stɪtʃ] [edʒd] [tuː] [rəʊz] [ʃɔːt] - [ænd; ənd] - [lɒŋ] [stɪtʃis] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
Vein stem stitch edged two rows short - and - long stitches and darning .
静脉 干 缝 边缘 二 行 短的 - 和 - 长的 针脚 和 织补 .

叶脉茎针法边缘两排短长针和缝补针。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['kɒntʊə(r)] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [tʃeɪn] [stɪtʃ] .
Contour in double chain stitch .
轮廓 在 双倍的 链 缝 .

双链针勾勒轮廓。

[veɪns] [ɪn] [nɒt] [stɪtʃ] [edʒd] ['dɑːnɪŋ] .
Veins in knot stitch edged darning .
静脉 在 结 缝 边缘 织补 .

打结针法边缘的织补图案。

[luːps] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sentə(r)] [veɪn] .
Loops in middle of centre vein .
循环 在 中间 的 中心 静脉 .

中央静脉中间有环状结构。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

['kɒntʊə(r)] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] ; [veɪn] ['dɪtəʊ] , [edʒd] [wɪð] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] - [ænd; ənd] - [lɒŋ] [stɪtʃis] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
Contour in stem stitch ; vein ditto , edged with two rows of short - and - long stitches and darning .
轮廓 在 干 缝 ; 静脉 同上 , 边缘 和 二 行 的 短的 - 和 - 长的 针脚 和 织补 .

轮廓用茎针绣出；脉络也用茎针绣出，边缘用两排长短针和缝补针加固。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

['kɒntʊə(r)] [ɪn] [tʃeɪn] [stɪtʃ] , [edʒd] ['dɑːnɪŋ] .
Contour in chain stitch , edged darning .
轮廓 在 链 缝 , 边缘 织补 .

锁链绣轮廓，边缘缝补。

['sentə(r)] [veɪn] [tʃeɪn] [stɪtʃ] .
Centre vein chain stitch .
中心 静脉 链 缝 .

中心静脉链式缝合。

['brɑːntʃɪŋ] [veɪns] [nɒt] [stɪtʃ] ['aʊtlaɪnd] [wɪð] ['dɑːnɪŋ] [stɪtʃis] .
Branching veins knot stitch outlined with darning stitches .
分枝 静脉 结 缝 概述 和 织补 针脚 .

分支状的静脉结用缝补针法勾勒轮廓。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

['kɒntʊə(r)] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
Contour buttonhole stitch and darning .
轮廓 纽扣孔 缝 和 织补 .

轮廓锁眼缝制和补缝。

[veɪns] [nɒt] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] .
Veins knot stitch and darning .
静脉 结 缝 和 织补 .

静脉结缝和补缝。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[ˌviː 'eɪ]
Va
瓦

瓦

[pleɪt] -
PLATE 14
盘子 -

图版 14

[gruːp] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] ['dɑːnɪŋ] [pleɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] ,
group of fillings in which darning plays an important part ,
团体 的 填充物 在 哪个 织补 演出 一个 重要的 部分 ,

一组填充物，其中缝补起着重要作用，

[ðə; ði] ['bækˌgraʊnd] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [ɪn] ['ɪndɪgəʊ] ,
the backgrounds of two of the leaves were carried out in indigo ,
这 背景 的 二 的 这 树叶 是 携带 出去 在 靛青 ,

其中两片叶子的背景是用靛蓝色绘制的。

[ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [ɪn] ['sɒlɪd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] [stɪtʃ] [ɪn] [braʊn] ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [brɒnz] [griːn] ,
the veinings were worked in solid rows of outline stitch in brown shading to a lighter bronze green ,
这 纹理 是 工作 在 坚硬的 行 的 大纲 缝 在 棕色的 阴影 到 一个 打火机 青铜 绿色的 ,

纹路是用棕色渐变到浅青铜绿色的实心轮廓针法绣成的。

[ðə; ði] ['sentrəl] [veɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [liːf] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃeɪn] - [stɪtʃ] [ɪn] [dɑːk] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [liːf] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [tʃeɪn] ['stɪtʃɪŋ] [ɪn] ['dɑːrkɪst] ['ɪndɪgəʊ] .
the central vein in the upper leaf was in chain - stitch in dark blue and the outline of leaf was carried out in two rows of chain stitching in darkest indigo .
这 中央 静脉 在 这 上 叶子 曾是 在 链 - 缝 在 黑暗的 蓝色的 和 这 大纲 的 叶子 曾是 携带 出去 在 二 行 的 链 缝合 在 最黑暗的 靛青 .

上部叶片的中央叶脉用深蓝色锁链绣绣出，叶片的轮廓用两行深靛蓝色锁链绣绣出。

[ðə; ði] ['ʃæmrɒk] [liːf] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɑːnd] ['kɒntʊə(r)] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [θredz] , [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] ,
The shamrock leaf has a darned contour of double threads , the filling was in stem stitch ,
这 三叶草 叶子 有 一个 该死的 轮廓 的 双倍的 线程 , 这 填充 曾是 在 干 缝 ,

三叶草叶子的轮廓是用双股线缝制的，填充部分是用茎绣法绣的。

['sɒlɪd] , [wɪð] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːkə] ['kʌlə(r)] [wɜːkt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
solid , with bars of a darker colour worked across it .
坚硬的 , 和 酒吧 的 一个 较暗 颜色 工作 穿过 它 .

纯色，上面有深色条纹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['sætɪn] ,

The little band at the bottom of the group was a mixture of satin ,

这 小的 乐队 在 这 底部 的 这 团体 曾是 一个 混合物 的 缎 ,

乐队最底部的那小条带子是由缎子和……混合制成的。

[tʃeɪn] , [stem] [ænd; ənd] [frentʃ] [nɒts] .

chain , stem and French knots .

链 , 干 和 法语 绳结 .

链结、茎结和法式结。

[ɒp] .

Op .

操作 .

操作。

['sɪksθ]

VI

六年级

六

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sketʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [frɒm; frəm][bed] ['hæŋɪŋ] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['poʊɪs] ,

The following sketch was done from bed hangings , the property of the Earl of Powis ,

这 下列的 草图 曾是 完毕 从 床 绞刑 , 这 财产 的 这 伯爵 的 鲍伊斯 ,

以下素描是根据波伊斯伯爵的床幔绘制的。

[æt; ət]['poʊɪs]['kɑːs(ə)l] .

at Powis Castle .

在 鲍伊斯 城堡 .

在波伊斯城堡。

[pleɪt] -

PLATE 15

盘子 -

图版15

[hiː; hi] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ə; eɪ][bəʊld][wʌn][ɒv; əv][bɪg] [liːvz] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪk] [waɪt] [hænd] - [meɪd] ['lɪnɪn] .

HE design is a bold one of big leaves worked on the usual thick white hand - made linen .

他 设计 是 一个 大胆的 一 的 大的 树叶 工作 在 这 通常 厚的 白色的 手 - 制成 亚麻布 .

他的设计大胆，采用厚实的白色手工亚麻布，上面绣有大叶子。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [wʊl] [juːst] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ,

Undoubtedly the wools used were green at the time of working ,

无疑 这 羊毛 用过的 是 绿色的 在 这 时间 的 在职的 ,

毫无疑问，所用的羊毛在制作时是新鲜的。

[bʌt; bət][hæv; həv] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [bluː] [tuː; tə]['ɪndɪgəʊ] .

but have now changed to beautiful shades of blue to indigo .

但 有 现在 已更改 到 美丽的 色调 的 蓝色的 到 靛青 .

但现在已经变成了美丽的蓝色到靛蓝色。

[iːtʃ] [liːf] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] ['kɒntʊə(r)][ɪn] [rəʊp] [stɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [juːst] ,

Each leaf throughout the work has a thick contour in rope stitch of the four shades of the wool used ,

每个 叶子 自始至终 这 工作 有 一个 厚的 轮廓 在 绳索 缝 的 这 四 色调 的 这 羊毛 用过的 ,

作品中每一片叶子都用绳绣勾勒出粗线条的轮廓，绳绣针法使用了四种不同色调的羊毛线。

[ænd; ənd][ðə; ði][stem][ɪz][məʊst] [ɪ'fektɪv] , [dʌn] [ɪn] [sk'weəz] [ɒv; əv] ['kriːtən] [stɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and the stem is most effective , done in squares of Cretan stitch in the same
和 这 干 是 最多 有效的 , 完毕 在 正方形 的 克里特岛 缝 在 这 相同的
[fɔː(r)] [ʃeɪdz] .
four shades .
四 色调 .

茎部采用相同的四种颜色，以克里特针法方格绣制，效果最佳。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[sevn]
VII
七

第七章

[pleɪt] -
PLATE 16
盘子 -

图版16

[hɪz; ɪz][bəʊld] [liːf] [ɪz] ['meɪnli] ['kærid] [aʊt][ɪn] [blɒk] ['ʃeɪdɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəl]
HIS bold leaf is mainly carried out in block shading , but the colours are unusual
他的 大胆的 叶子 是 主要 携带 出去 在 堵塞 阴影 , 但 这 颜色 是 异常
.
.
.

他的粗犷叶子图案主要采用色块阴影法绘制，但颜色却很特别。

['ɪndɪgəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [edʒ] , [sɒft] [braʊn] [ðə; ði] ['sentrəl] [blɒk] , [ænd; ənd] [lait] [griːn]
Indigo for the outside edge , soft brown the central block , and light green
靛青 为了 这 外部 边缘 , 柔软的 棕色的 这 中央 堵塞 , 和 光 绿色的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)] ;
for the inner ;
为了 这 内 ;

外缘为靛蓝色，中心部分为浅棕色，内部为浅绿色；

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [liːf] [ðə; ði] [griːn] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['veɪnɪŋ] ;
in the second leaf the green is employed only for the line of veining ;
在 这 第二 叶子 这 绿色的 是 受雇 仅有的 为了 这 线 的 纹理 ;

第二片叶子上，绿色仅用于叶脉；

[ðə; ði] [tuː] [liːvz] [ɔː(r)] ['sekʃənz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] —
the two leaves or sections on the right - hand side are treated as follows —
这 二 树叶 或者 部分 在 这 正确的 - 手 边 是 治疗 作为 跟随 —
[ðə; ði]['ʌpə(r)][wʌn][hæz; həz] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [braʊn] ,
The upper one has outlines of brown ,
这 上 一 有 概述 的 棕色的 ,

右侧的两片叶子或部分处理方式如下——上面的一片叶子有棕色的轮廓，

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [blɒks] [ɒv; əv] " ['bʌtnhəʊl] " [ɪn]['ɪndɪgəʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] ,
between which blocks of " buttonhole " in indigo are worked ,
之间 哪个 积木 的 " 纽扣孔 " 在 靛青 是 工作 ,

在靛蓝“扣眼”图案的块之间进行编织，

[ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['speɪsɪz] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] ['dekəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [luːp] [stɪtʃ] [ɪn] [griːn] [wʊl] .
the intervening spaces being simply decorated by a loop stitch in green wool .
这 介入 空间 存在 简单地 装饰 经过 一个 环形 缝 在 绿色的 羊毛 .

中间的空白处仅用绿色毛线缝制一个环形针脚进行装饰。

[ðə; ði] [sprez] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['sætɪn] [stɪtʃ] ,
The sprays are in satin stitch ,
这 喷雾 是 在 缎 缝 ,

这些喷漆图案采用缎纹针法缝制。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [sprez] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:kt] ['sɒlɪd] .
which is one of the best for small sprays to be worked solid .
哪个 是 一 的 这 最好的 为了 小的 喷雾 到 是 工作 坚硬的 .

它是最适合小范围喷涂且效果显著的产品之一。

[pleɪt] -
PLATE 17
盘子 -

图版17

['veri] ['hænsəm] [li:f] , [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [stɪtʃis] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
very handsome leaf , in the working of which many stitches are employed .
非常 英俊的 叶子 , 在 这 在职的 的 哪个 许多 针脚 是 受雇 .

非常漂亮的叶子，制作过程中运用了许多针法。

[ðə; ði] [kɜ:vd] [skrəʊl][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɪz] ['kærid] [aʊt][ɪn] [blɒk] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn] [blu:] [tu:; tə] [peɪl] [gri:n] ;
The curved scroll at the top is carried out in block shading in blue to pale green ;
这 弯曲 滚动 在 这 顶部 是 携带 出去 在 堵塞 阴影 在 蓝色的 到 苍白 绿色的 ;

顶部的弧形卷轴采用从蓝色到浅绿色的色块阴影绘制；

[ðə; ði] [kɜ:vd] ['sekʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [mɑ:kt] [aʊt][ɪn] [sk'weəz] [fɪld] [ɔ:l'tɜ:nətli] [wɪð] ['sætɪn] [stɪtʃis] ,
the curved section on the right is marked out in squares filled alternately with satin stitches ,
这 弯曲 部分 在 这 正确的 是 标记 出去 在 正方形 已填 交替 和 缎 针脚 ,

右侧的弧形部分由一个个方格组成，方格内交替填充缎纹针脚。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [frentʃ] [nɒt] [ɪn] [i:tʃ] [skweə(r)] ,
with a simple French knot in each square ,
和 一个 简单的 法语 结 在 每个 正方形 ,

每个方格里都打一个简单的法式结，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][skweə(r)] ['trelɪs] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][baɪ][ə; eɪ] [krɒs] [stɪtʃ] ;
and by a square trellis secured in the centre by a cross stitch ;
和 经过 一个 正方形 棚架 安全 在 这 中心 经过 一个 叉 缝 ;

并用十字绣固定中心的方形格子架；

[ðə; ði][skrəʊl] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [ɪz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] ['kru:ɪl] [stɪtʃ] ,
the scroll below this is outlined in crewel stitch ,
这 滚动 以下 这 是 概述 在 克鲁尔 缝 ,

下方卷轴的轮廓是用刺绣针法勾勒的。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [leɪd] [wɜ:k] [ɔ:(r)][strændz][ɒv; əv] [wʊl] [θrəʊn] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [edʒ] [tu:; tə] [edʒ] [ænd; ənd] [kautʃ] [baɪ] [bæk] [stɪtʃis] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌɪntə'sekʃn] .
and filled with laid work or strands of wool thrown across from edge to edge and couched by back stitches at the points of intersection .
和 已填 和 铺设 工作 或者 线 的 羊毛 抛掷 穿过 从 边缘 到 边缘 和 卧倒 经过 后退 针脚 在 这 积分 的 路口 .

并用铺放的织物或从边缘到边缘随意披挂的毛线填充，在交叉点用回针缝合固定。

[ðə; ði] [θri:] [li:vz] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [stem] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [blɒk] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [greɪ] [gri:n] ,
The three leaves at the root of the stem are carried out in block shading in shades of grey green ,
这 三 树叶 在 这 根 的 这 干 是 携带 出去 在 堵塞 阴影 在 色调 的 灰色的 绿色的 ,

茎根部的三片叶子采用灰绿色块状阴影法绘制。

[ðə; ði] [li:f] [ə'bʌv] [ɪz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] ['kru:ɪl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['fænsi] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜ:kt] [ɪn] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [wɪð] ['dɑ:nɪŋ] ['bækgraʊnd] ;

the leaf above is outlined in crewel stitch and filled with fancy devices worked in buttonhole stitch with darning background ;

这 叶子 多于 是 概述 在 克鲁尔 缝 和 已填 和 想要 设备 工作 在 纽扣孔 缝 和 织补 背景 ;

上面的叶子轮廓是用刺绣针法勾勒的，里面填充着用锁边针法缝制的精美图案，背景是缝补针法；

[ðə; ði] ['sentə(r)] ['məʊtɪv] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv] [frentʃ] [nɒts] , [wel] [reɪzd] [ænd; ənd] [blu:] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

the centre motive is a solid mass of French knots , well raised and blue in colour .

这 中心 动机 是 一个 坚硬的 大量的 的 法语 绳结 , 出色地 提高 和 蓝色的 在 颜色 .

中心图案是由大量凸起的蓝色法国结组成的实心图案。

[ai] [hæv; həv] [si:n] [ðɪs] [seɪm] ['məʊtɪv] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [θri:] [ʃeɪdz] , [ðə; ði] ['laɪtɪst] [gru:p] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

I have seen this same motive carried out in three shades , the lightest group at the point ,

我 有 已见 这 相同的 动机 携带 出去 在 三 色调 , 这 最轻 团体 在 这 观点 ,

我见过同样的图案用三种不同的色调来表现，最浅的一组在最尖端，

[ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .

the darkest at the back .

这 最黑暗的 在 这 后退 .

最后面的颜色最深。

[pleɪt] -

PLATE 18

盘子 -

图版18

[ɔ:(r)] ['fɪlɪŋz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] ['eksɪkju:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] 17th ['sentʃəri] .

ORE fillings taken from a piece of work executed in the late 17th century .

矿石 填充物 已采取 从 一个 片 的 工作 执行 在 这 晚的 17th 世纪 .

从一件创作于 17 世纪晚期的作品中提取的矿石填充物。

[ai] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ'vɜ:s] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [tri:] [stemz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .

I Is one of the diverse methods of treating the large tree stems in a design .

我 是 一 的 这 各种各样的 方法 的 治疗 这 大的 树 茎 在 一个 设计 .

这是处理设计中大型树干的多种方法之一。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fæn] - [laɪk] ['aʊtlaɪnz] [treɪst] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['sætɪn] [stɪtʃis] ,

Within the fan - like outlines traced down on the linen is a solid filling of satin stitches ,

之内 这 扇子 - 喜欢 概述 追踪 向下 在 这 亚麻布 是 一个 坚硬的 填充 的 缎 针脚 ,

在亚麻布上勾勒出的扇形轮廓内，填充着密实的缎纹针脚。

['veəriɪŋ] [rəʊ] [baɪ] [rəʊ] [frɒm; frəm] [peɪl] [fɔ:n] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [tu:; tə] [dɑ:k] ['tʃesnʌt] [braʊn] [raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] ,

varying row by row from pale fawn at the foot to dark chestnut brown round the top ,

变化 排 经过 排 从 苍白 讨好 在 这 脚 到 黑暗的 板栗 棕色的 圆形的 这 顶部 ,

一行行颜色各异，从底部的浅褐色到顶部的深栗褐色不等。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪtʃis] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
the direction of the stitches is shewn in the drawing .
这 方向 的 这 针脚 是 展示 在 这 绘画 .

针脚方向在图中已标明。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi] ['lætɪs] [ɒv; əv] [θriː] [strændz][ɒv; əv][leɪd] [wʊl] [kautʃ] [wɪð] [smɔːl]
Here we have a fancy lattice of three strands of laid wool couched with small
这里 我们 有 一个 想要 格子 的 三 线 的 铺设 羊毛 卧倒 和 小的
[frentʃ] [nɒts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sektɪŋ] [pɔɪnts] ,
French knots at the intersecting points ,
法语 绳结 在 这 相交 积分 ,

这里我们可以看到一个精美的格子图案，由三股羊毛线交织而成，在交叉点处用小小的法式结固定。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɪz][ɪn] [stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] [bæk] [stɪtʃis] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] ['fɪlɪŋz] .
the outline is in stem stitch and fanciful back stitches are used as fillings .
这 大纲 是 在 干 缝 和 奇幻的 后退 针脚 是 用过的 作为 填充物 .

轮廓采用茎绣，填充部分采用花式回针绣。

[θriː][hæz; həz][fɜːst] [rəʊz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['sɪŋg(ə)l] [θredz] [θrəʊn] [ə'krɒs] ,
III Has first rows of long single threads thrown across ,
三、 有 第一的 行 的 长的 单身的 线程 抛掷 穿过 ,

III 有几排长长的单股线横铺，

[kɔːt] [daʊn] [wɪð] [stɑːz] [ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv]['sætɪn] ['stɪtʃɪŋ] [krɒst] .
caught down with stars and groups of satin stitching crossed .
捕捉 向下 和 明星 和 团体 的 缎 缝合 交叉 .

星星和交错的缎纹针脚交织在一起。

[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [lait] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [stemz] , [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] , [ʃelz] [ɪn] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃis] , [wɪð]
IV A light treatment for stems , the filling , shells in buttonhole stitches , with
第四 一个 光 治疗 为了 茎 , 这 填充 , 贝壳 在 纽扣孔 针脚 , 和
['sekənd] ['aʊtlaɪn] [ɪn] ['dɑːnɪŋ] .
second outline in darning .
第二 大纲 在 织补 .

Ⅳ 茎部轻柔处理，填充物，扣眼针迹的贝壳，以及用补绣勾勒的第二轮廓。

[viː] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [leɪs] [stɪtʃis] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
V One of the examples of the introduction of lace stitches that is to be
V 一 的 这 示例 的 这 介绍 的 蕾丝 针脚 那 是 到 是
['nəʊtɪd][ɪn] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] 17th ['sentʃəri] ,
noted in work of the late 17th century ,
著名的 在 工作 的 这 晚的 17th 世纪 ,

Ⅴ 值得注意的17世纪晚期作品中引入蕾丝针法的一个例子是：

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] [blɒks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['bɑːskɪt] [stɪtʃ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn]['dʌb(ə)l] [krɒs] [stɪtʃ] [ɪn]
the alternate blocks are in basket stitch , the others in double cross stitch in
这 备用 积木 是 在 篮子 缝 , 这 其他的 在 双倍的 叉 缝 在
[kən'trɑːstɪŋ] ['kʌləs] .
contrasting colours .
对比 颜色 .

隔行图案采用篮纹针法，其余图案采用对比色双十字针法。

['sɪksθ] [kweɪnt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [kautʃ] [wɜːk] .
VI Quaint example of couched work .
六年级 古雅 例子 的 卧倒 工作 .

Ⅵ 装裱作品的奇特范例。

[pleɪt] -
PLATE 19
盘子 -

图版 19

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪlɪŋz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔːdʒən] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [əʊld]
collection of particularly beautiful fillings seen in a Georgian copy of a very old
收藏 的 特别 美丽的 填充物 已见 在 一个 格鲁吉亚 复制 的 一个 非常 老的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example .
例子 .

一组格鲁吉亚时期仿制古代作品中特别精美的填充物。

[ai][hæz; həz] ['dʌb(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] [stɪtʃ] , ['freɪmɪŋ] ['speɪsɪz] [fɪld] [wɪð] [stɑːz] [ɪn] [bæk] [stɪtʃ] ,
I Has double rows of outline stitch , framing spaces filled with stars in back stitch ,
我 有 双倍的 行 的 大纲 缝 , 框架 空间 已填 和 明星 在 后退 缝 ,

它有两排轮廓线，框出的空间用回针绣填充了星星。

[ðə; ði]['sentə(r)] ['biːɪŋ] ['sɒlɪd][ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] .
the centre being solid in shading stitch .
这 中心 存在 坚硬的 在 阴影 缝 .

中心部分采用实心阴影针法。

[ˌaɪ 'aɪ] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [rəʊp] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [krɒs] ['trelɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
II Outline of rope stitch and cross trellis of the same .
二 大纲 的 绳索 缝 和 叉 棚架 的 这 相同的 .

二、绳绣和十字格绣的轮廓。

[stɑːz] [ɒv; əv] [bæk] [stɪtʃ] [kautʃ] [daʊn] [wɪð] [kən'trɑːstɪŋ] [wʊl] .
Stars of back stitch couched down with contrasting wools .
星星 的 后退 缝 卧倒 向下 和 对比 羊毛 .

用对比色羊毛线缝制的星形回针绣线。

[θriː] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stem] ,
III Part of a beautiful stem ,
三、 部分 的 一个 美丽的 干 ,

三、美丽茎干的一部分，

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [bɑːrz][ɒv; əv] ['bʌt(ə)n] [stɪtʃ] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [wʊl] [ænd; ənd] [spɒts] [ɪn] [luːp] [stɪtʃ] .
outline of chain bars of button stitch in double wool and spots in loop stitch .
大纲 的 链 酒吧 的 按钮 缝 在 双倍的 羊毛 和 地点 在 环形 缝 .

双股毛线缝制纽扣针迹的链条轮廓和环形针迹的斑点。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [pet(ə)lz] [fɪld] ['sɒlɪd] [wɪð] [stem] [stɪtʃ] ,
The two small petals filled solid with stem stitch ,
这 二 小的 花瓣 已填 坚硬的 和 干 缝 ,

两片小花瓣用茎绣完全填充，

[θriː] [rəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pet(ə)l] ,
three rows of which are used for outlining the long petal ,
三 行 的 哪个 是 用过的 为了 概述 这 长的 花瓣 ,

其中三排用于勾勒长花瓣的轮廓，

[ðə; ði]['sentə(r)] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [rɪŋz] [ɪn] ['bʌtnhəʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [dɑːnd] ['bækgraʊnd] .
the centre being filled with rings in buttonhole stitch and darned background .
这 中心 存在 已填 和 戒指 在 纽扣孔 缝 和 该死的 背景 .

中心部分以扣眼针法缝制圆环，背景采用缝补工艺。

[viː][ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɪn]['sætɪn][ænd; ənd][stem] [stɪtʃ] , [wɪð] [bæk] [stɪtʃ] [bɑːrz] [kautʃ] [wɪð]
V Is carried out in satin and stem stitch , with back stitch bars couched with
V 是 携带 出去 在 缎 和 干 缝 , 和 后退 缝 酒吧 卧倒 和

[kən'trɑːstɪŋ] [wʊl] .
contrasting wool .
对比 羊毛 .

V形图案采用缎纹针和茎针绣制，回针绣条用对比色羊毛线缝制。

[ɒp] . [eɪtθ]
Op . VIII
操作 . 八

作品八

[pleɪt] -
PLATE 20
盘子 -

图版 20

[hɛz] [tuː] ['sketʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən] 18th ['sentʃəri] (?)
HESE two sketches were taken from an 18th century (?)
这些 二 草图 是 已采取 从 一个 18th 世纪 (?)

这两幅素描取自18世纪（? ）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯一世时期的刺绣：其形式和填(Jacobean Embroidery Its Forms and)

['kɜːt(ə)n] [dʌn] [ɪn]['sɒlɪd] ['kruːɪl] [wɜːk] , [ɪn] ['sʌmwɒt] [braɪt] ['kʌlərɪŋ] .
curtain done in solid crewel work , in somewhat bright colouring .
窗帘 完毕 在 坚硬的 克鲁尔 工作 , 在 有些 明亮的 染色 .

窗帘采用结实的刺绣工艺，颜色较为明亮。

[ðə; ði] [braʊn] ['veɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn][ai][ænd; ənd][ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'fektɪv] ;
The brown veining which occurs in I and in nearly all the leaves was most effective ;
这 棕色的 纹理 哪个 发生 在 我 和 在 几乎 全部 这 树叶 曾是 最多 有效的 ;

叶片上以及几乎所有叶片上出现的褐色脉纹效果最佳；

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['bɑːskɪt] [stɪtʃ] [stem] [wɜːk] .
in this plate is also shown a good example of basket stitch stem work .
在 这 盘子 是 还 所示 一个 好的 例子 的 篮子 缝 干 工作 .

图中还展示了篮纹绣茎部的一个很好的例子。

[ðə; ði]['eɪkɔːn][kʌp][wɒz; wəz] [wɜːkt] [ɪn][kləʊz] [frentʃ] [nɒts] .
The acorn cup was worked in close French knots .
这 橡子 杯子 曾是 工作 在 关闭 法语 绳结 .

橡子杯是用紧密的法式结编织而成的。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['sɒlɪd] [wɜːk] .
The large leaf is a good example of solid work .
这 大的 叶子 是 一个 好的 例子 的 坚硬的 工作 .

这片大叶子是扎实工艺的一个很好的例子。

[ðə; ði]['kɒntʊə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [stem] [stɪtʃ] ,
The contour was in stem stitch ,
这 轮廓 曾是 在 干 缝 ,

轮廓采用茎绣针法，

[ðə; ði] [sə'reɪtɪd] ['edʒɪz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] ['sɜːfɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] ,
the serrated edges turned over on to the brown surface were in shading stitch ,
这 锯齿状 边缘 转向 超过 在 到 这 棕色的 表面 是 在 阴影 缝 ,

翻到棕色底面上的锯齿状边缘采用了阴影针法，

[ðə; ði] [red] ['veɪnɪŋ] [ɪn]['sætɪn] [stɪtʃ] .
the red veinings in satin stitch .
这 红色的 纹理 在 缎 缝 .

缎纹针脚上的红色纹理。

[pleɪt] -
PLATE 21
盘子 -

图版 21

[hɛz] [tuː] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊld] , ['sɪmp(ə)l]['kærəktə(r)] [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [sə'dʒest] ,
HESE two leaves are of a bold , simple character that is easy to suggest ,
这些 二 树叶 是 的 一个 大胆的 , 简单的 特点 那 是 简单的 到 建议 ,

这两片叶子风格鲜明简洁，很容易让人联想到它们。

[ænd; ənd] [pruːvz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['əʊvə(r)] - ['diːteɪld] .
and proves a great relief in a design that is somewhat over - detailed .
和 证明 一个 伟大的 宽慰 在 一个 设计 那 是 有些 超过 - 详细的 .

这在设计上略显繁复的情况下，无疑是一种极大的解脱。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌn][ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [braʊnz] [ænd; ənd] [griːnz] .
The large one is carried out in browns and greens .
这 大的 一 是 携带 出去 在 棕色 和 青菜 .

大型项目以棕色和绿色为主色调。

[ðə; ði] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [sə'reɪtɪd] [edʒ] [ɪz][ɪn]['sætɪn] [stɪtʃ] [ɒv; əv]['grædʒueɪtɪŋ] [ʃeɪd] .
The turned over serrated edge is in satin stitch of graduating shade .
这 转向 超过 锯齿状 边缘 是 在 缎 缝 的 毕业 阴影 .

翻折的锯齿状边缘采用渐变色缎纹针法缝制。

[ðə; ði] ['hevi] ['veɪnɪŋ] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [aʊt][ɪn][leɪd] [stɪtʃ] ,
The heavy veining is somewhat unusual in that it is carried out in laid stitch ,
这 重的 纹理 是 有些 异常 在 那 它 是 携带 出去 在 铺设 缝 ,

这种厚重的纹理图案有些不寻常，因为它是用平针缝制的。

[dɑːk] [griːn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [lait] [griːn] [ˌaʊt'saɪd] .
dark green in the centre and light green outside .
黑暗的 绿色的 在 这 中心 和 光 绿色的 外部 .

中心深绿色，外缘浅绿色。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɪn] [dɑːk] [griːn] .
The stars are worked in dark green .
这 明星 是 工作 在 黑暗的 绿色的 .

星星是用深绿色绘制的。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [liːf] [ɪz][ɪn] [tuː] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [griːn] ,
The outline to the lower leaf is in two shades of green ,
这 大纲 到 这 降低 叶子 是 在 二 色调 的 绿色的 ,

下部叶片的轮廓由两种不同深浅的绿色构成。

[ðə; ði]['peɪlɪst] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [liːf] .
the palest continuing to outline the remainder of the large leaf .
这 最浅色 继续 到 大纲 这 余 的 这 大的 叶子 .

最浅的颜色继续勾勒出大叶子的其余部分。

[ðə; ði] [smɔːl] [liːf] [ɪz] [wɜːkt] ['sɒlɪd][ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] [ɪn] [bluː] [wɪð] [braʊn] ['sætɪn] [stɪtʃ] [edʒ] ,
The small leaf is worked solid in shading stitch in blue with brown satin stitch edge ,
这 小的 叶子 是 工作 坚硬的 在 阴影 缝 在 蓝色的 和 棕色的 缎 缝 边缘 ,

小叶子是用蓝色针法全幅绣制的，边缘用棕色缎纹针法绣制。

[ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [ɪz] [braʊn] [æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɔɪnt] .
the veining is brown as is also the contour of the upper point .
这 纹理 是 棕色的 作为 是 还 这 轮廓 的 这 上 观点 .

纹理呈棕色，上尖端的轮廓也是棕色的。

[pleɪt] -
PLATE 22
盘子 -

图版 22

[iː][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [liːf] ['veri] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['diːteɪl] [ˌɪntrə'djuːst]
E have here a large leaf very characteristic of the complicated detail introduced
E 有 这里 一个 大的 叶子 非常 特征 的 这 复杂的 细节 介绍
[baɪ][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['fəʊlɪɪdʒ][ɪn] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːk] .
by the conventional treatment of foliage in early English work .
经过 这 传统的 治疗 的 叶子 在 早期的 英语 工作 .

这里有一个大叶子，非常具有早期英国作品中传统叶子处理方式所引入的复杂细节的典型特征。

[ðə; ði] [kɜːvd] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɪz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [rəʊp] [stɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [sɒft]
The curved point of the leaf is outlined in rope stitch in a dark shade of soft
这 弯曲 观点 的 这 叶子 是 概述 在 绳索 缝 在 一个 黑暗的 阴影 的 柔软的
[brɒnz] [griːn] ,
bronze green ,
青铜 绿色的 ,

叶片的弯曲尖端用深柔和的青铜绿色绳纹针法勾勒出来。

[ðə; ði] ['hevi] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kruːɪl] [stɪtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ʃeɪd] [ɒv; əv]
the heavy double cross lines are in crewel stitch and of a lighter shade of
这 重的 双倍的 叉 线条 是 在 克鲁尔 缝 和 的 一个 打火机 阴影 的
[brɒnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][skweə(r)] ['lætɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [aʊt] ,
bronze in which the square lattice is also carried out ,
青铜 在 哪个 这 正方形 格子 是 还 携带 出去 ,

粗重的双十字线采用刺绣针法，颜色为较浅的青铜色，方格图案也采用这种颜色。

[ðə; ði] [frentʃ] [nɒts] [ɪn][ðə; ði] ['sentəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒlɪv] [griːn] .
the French knots in the centres are of a dark olive green .
这 法语 绳结 在 这 中心 是 的 一个 黑暗的 橄榄 绿色的 .

中心的法式结呈深橄榄绿色。

[ðə; ði] [raʊnd] [mə'dæliən] [ɪz] ['aʊtlaɪnd] ['sɪmələli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʌt; bət][ɪn] [dɑːkə] [ʃeɪd] ,
The round medallion is outlined similarly to the above but in darker shade ,
这 圆形的 奖章 是 概述 相似地 到 这 多于 但 在 较暗 阴影 ,

圆形徽章的轮廓与上述徽章相似，但颜色更深。

[ðə; ði]['sentə(r)] ['biːɪŋ] [wɜːkt] ['sɒlɪd][ɪn] ['slɑːntɪŋ] ['sætɪn] [stɪtʃis] [set] [ɪn] [rəʊz] ,
the centre being worked solid in slanting satin stitches set in rows ,
这 中心 存在 工作 坚硬的 在 斜 缎 针脚 放 在 行 ,

中心部分用斜纹缎纹针法织成实心，一行一行排列。

[iːtʃ] [rəʊ] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['neɪbə(r)] ; [ðə; ði][nekst] [liːf] [ɪz] ['aʊtlaɪnd]
each row taken at the opposite angle to its neighbour ; the next leaf is outlined
每个 排 已采取 在 这 对面的 角度 到 它是 邻居 ; 这 下一个 叶子 是 概述
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

每一行都以与其相邻行相反的角度取样；下一片叶子的轮廓在内部勾勒出来。

[ɪn] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [tʃeɪn] ,
in two rows of chain ,
在 二 行 的 链 ,

在两排链条中，

[ðə; ði]['tɜːnəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] ['biːɪŋ] ['sɒlɪd]['sætɪn] [stɪtʃ] [ɪn] [θriː] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [griːn] .
the turnover of the leaf being solid satin stitch in three shades of green .
这 周转 的 这 叶子 存在 坚硬的 缎 缝 在 三 色调 的 绿色的 .

叶子的翻转部分采用三种不同深浅的绿色缎纹针法缝制。

[ðə; ði] [stem] [ɪz] ['dʌb(ə)l] [bæk] [stɪtʃ] ,
The stem is double back stitch ,
这 干 是 双倍的 后退 缝 ,

花茎部分采用双回针绣，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] ['sɒlɪd] [ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] [ɪn] ['grædʒueɪtɪd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [griːn] .
and the other leaves are worked solid in shading stitch in graduated shades of green .
和 这 其他 树叶 是 工作 坚硬的 在 阴影 缝 在 毕业 色调 的 绿色的 .

其他叶子则用渐变绿色针法全幅编织而成。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [liːvz] , [ai] & [ˌaɪ 'aɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] : 1st ,
The two small leaves , I & II example : 1st ,
这 二 小的 树叶 , 我 & 二 例子 : 1st ,

两片小叶子，I 和 II 例如：1，

[rəʊp] [stɪtʃ] [wɪð] [ɔː'tɜːnət] ['fɪlɪŋz] [ɒv; əv] ['dɑːnɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [stɪtʃ] , [ænd; ənd] 2nd ,
rope stitch with alternate fillings of darning and outline stitch , and 2nd ,
绳索 缝 和 备用 填充物 的 织补 和 大纲 缝 , 和 2nd ,

绳状针法，交替填充缝补针法和轮廓针法，以及第二种，

[rəʊz] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] [stɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] [bæk] [liːvz] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [greɪ] [nɒt] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [bluː] [sneɪl] [treɪl] [ɪn] [ɔː'tɜːnətɪv] ,
rows of outline stitch for one - half the back leaves and one - half grey knot stitch and blue snail trail in alternative ,
行 的 大纲 缝 为了 一 - 一半 这 后退 树叶 和 一 - 一半 灰色的 结 缝 和 蓝色的 蜗牛 踪迹 在 选择 ,

背面一半的叶子用轮廓针法绣，另一半则交替使用灰色结针和蓝色蜗牛纹针法。

[ðə; ði] [end] [liːf] ['biːɪŋ] [ɪn] [rəʊz] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [braʊn] ['kʌlə(r)] .
the end leaf being in rows of outline of brown colour .
这 结尾 叶子 存在 在 行 的 大纲 的 棕色的 颜色 .

末端的叶子呈棕色轮廓线排列成行。

[pleɪt] -
PLATE 23
盘子 -

图版 23

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terə] ['fɜːrmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
portion of the terra firma of the curtain .
部分 的 这 大地 公司 的 这 窗帘 .

幕布的陆地部分。

[ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɪn] [frentʃ] [nɒts] .
The strawberries and clear parts of the ground are worked in French knots .
这 草莓 和 清除 部分 的 这 地面 是 工作 在 法语 绳结 .

草莓和地面上的空地都用法式结装饰。

[ðə; ði] [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sɒlɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [dɑːk] ['kʌlə(r)] ,
The plants are very useful in breaking up the solid masses of dark colour ,
这 植物 是 非常 有用 在 打破 向上 这 坚硬的 群众 的 黑暗的 颜色 ,

这些植物对于打破深色块状物非常有帮助。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg] [sɜːrvz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ə'bʌv] ([ɒn] [pleɪts] [wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː]) .
and the stag serves to introduce into the base of the work the colouring of the acorns above (on plates 1 and 2) .
和 这 麈 服务 到 介绍 进入 这 根据 的 这 工作 这 染色 的 这 橡子 多于 (在 盘子 1 和 2) .

雄鹿的出现是为了将橡子的颜色引入到作品的底部（图版 1 和 2）。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðɪs] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [rɪ'piːts] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [juːst] [θruː'aʊt] .
As a rule this base of a design repeats all the colourings used throughout .
作为 一个 规则 这 根据 的 一个 设计 重复 全部 这 着色剂 用过的 自始至终 .

通常情况下，这种设计的基础会重复使用贯穿始终的所有颜色。

[pleɪt] -
PLATE 24
盘子 -

图版 24

[zæmpəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪt] 17th ['sentʃəri] [wɜːk] .
XAMPLE of a bird introduced into the late 17th century work .
示例 的 一个 鸟 介绍 进入 这 晚的 17th 世纪 工作 .

17 世纪晚期作品中引入的一种鸟类的例子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] ['feðə(r)] [stɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [teɪl] ['feðər] [ænd; ənd] ['sætɪn] [stɪtʃ] ['veri] ['iːvnli] ['ʃeɪdɪd] .
It is executed in simple feather stitch for the tail feathers and satin stitch very evenly shaded .
它 是 执行 在 简单的 羽毛 缝 为了 这 尾巴 羽毛 和 缎 缝 非常 均匀地 阴影 .

尾羽采用简单的羽毛针法，缎面针法则以非常均匀的阴影进行填充。

[ðə; ði] [dɑːk] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['krɪmz(ə)n] , [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [bʌf] ,
The dark centres of the short feathers are in crimson , the rest in shades of buff ,
这 黑暗的 中心 的 这 短的 羽毛 是 在 赤红 , 这 休息 在 色调 的 增幅 ,

短羽毛的深色中心呈深红色，其余部分呈浅黄色。

[ðə; ði] [brest] ['feðər] ['ɔːlsəʊ] [wɜːkt] [ɪn] ['sætɪn] [stɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['pʌti] ['kʌlə(r)] ,
the breast feathers also worked in satin stitch are in putty colour ,
这 胸部 羽毛 还 工作 在 缎 缝 是 在 油灰 颜色 ,

胸前的羽毛也用缎纹针法绣成，颜色为灰褐色。

[legz] [ænd; ənd] [biːk] [ɑː(r); ə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krest] [ɪn] ['krɪmz(ə)n] .
legs and beak are brown and the crest in crimson .
腿 和 喙 是 棕色的 和 这 波峰 在 赤红 .

腿和喙是棕色的，头冠是深红色的。

[pleɪt] -
PLATE 25
盘子 -

图版 25

- ['ɜːli] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærət] , [hed] [ɪn] [nɒt] [stɪtʃ] , [brest] ['feðər] [blɒk] [stɪtʃ] ,
UAINT early example of a parrot , head in knot stitch , breast feathers block stitch ,
- 早期的 例子 的 一个 鹦鹉 , 头 在 结 缝 , 胸部 羽毛 堵塞 缝 ,

UAINT早期鹦鹉图案示例，头部采用结绣，胸部羽毛采用方块绣。

[ænd; ənd] [wɪŋz] [ɪn] ['ʃeɪdɪd] ['sɪŋg(ə)l] ['feðə(r)] ['stɪtʃɪŋ] .
and wings in shaded single feather stitching .
和 翅膀 在 阴影 单身的 羽毛 缝合 .

翅膀部分采用阴影单羽针法缝制。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd] [grʌb] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] ['ɜːli] [ɪg'zæmpl] .
The butterfly and grub are found in all early examples .
这 蝴蝶 和 幼虫 是 成立 在 全部 早期的 示例 .

在所有早期例子中都能发现蝴蝶和幼虫。

[pleɪt] -
PLATE 26
盘子 -

图版 26

[raʊp] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dis'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['terə] - ['fɜːrmə] [æt; ət] [beɪs] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [dɪ'zaɪnz] .
ROUP of animals usually disporting on the terra - firma at base of large designs .
小组 的 动物 通常 体育运动 在 这 大地 - 公司 在 根据 的 大的 设计 .

通常在大型图案底部陆地上嬉戏的动物群。

[wɜːkt] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [stɪtʃ] .
Worked always in long and short stitch .
工作 总是 在 长的 和 短的 缝 .

始终采用长短针法编织。

[pleɪt] -
PLATE 27
盘子 -

图版 27

- [ɪn] [rɪtʃ] [braʊn] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [kriːm] [tʃest] [wɜːkt] [ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] ,
QUIRREL in rich brown colour , with cream chest worked in shading stitch ,
- 在 富有的 棕色的 颜色 , 和 奶油 胸部 工作 在 阴影 缝 ,

雏鸡呈深棕色，胸部为奶油色，采用渐变针法绣制。

[teɪl] [ɪn] ['əʊvəˌkɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːri] [pɑːt] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] ['feðə(r)] [stɪtʃ] [wɪð] [stem] [stɪtʃ] ['aʊtlaɪn] .
tail in overcasting for the centre and furry part in single feather stitch with stem stitch outline .
尾巴 在 阴天 为了 这 中心 和 毛茸茸的 部分 在 单身的 羽毛 缝 和 干 缝 大纲 .

尾巴中心部分采用包缝，毛茸茸的部分采用单羽针法，并以茎针勾勒轮廓。

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] ['limitid] . ,
W . W . CURTIS LTD . ,
W . W . 柯蒂斯 有限公司 . ,

WW CURTIS LTD.

[tʃeɪlzmɔr] [pres] ,
CHEYLESMORE PRESS ,
切尔斯莫尔 按 ,

切尔斯莫尔出版社

['kɒvəntri]
COVENTRY
考文垂

考文垂

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɒljuːm] [tuː; tə] " [ˌdʒækə'biːən] [ɪm'brɔɪdəri]
A COMPANION VOLUME TO " JACOBEAN EMBROIDERY
一个 伴侣 体积 到 " 雅各宾 刺绣

《雅各布刺绣》的姊妹篇

" ['ɪŋglɪʃ] ['sekjələ(r)] [ɪm'brɔɪdəri]
" ENGLISH SECULAR EMBROIDERY
" 英语 世俗 刺绣

“英文世俗刺绣

[baɪ][em] . [dʒɔːr'deɪn] .
By M . Jourdain .
经过 M . 乔丹 .

作者：M. Jourdain。

[wɪð] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
With Fifty - seven Illustrations and a Frontispiece in colour .
和 五十 - 七 插图 和 一个 卷首插图 在 颜色 .

包含五十七幅插图和一幅彩色卷首插图。

[klɒθ] , ['fuːlskæp] 4to , 10s .
Cloth , foolscap 4to , 10s .
布 , 活页纸 4to , 10s .

布面，四开本，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

" [ə; eɪ] ['riːəli] ['tʃɑːmɪŋ] [bʊk] . " — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" A really charming book . " — Pall Mall Gazette .
" 一个 真的 迷人 书 . " — 帕尔 购物中心 公报 .

“一本非常迷人的书。”——《帕尔马尔公报》。

" [ə; eɪ] ['gɒdsend] [tuː; tə] [kə'lektər] [ɒv; əv] [æn'tiːk] ['niːd(ə)lwɜːk] .
" A godsend to collectors of antique needlework .
" 一个 天赐之物 到 收藏家 的 古董 针线活 .

“对于古董刺绣收藏家来说，这简直是天赐之物。”

" — [sɜː(r)]
" — Sir
" — 先生

“-先生

[dʒeɪmz] ['jɒksɒl] , [em] . [piː] . , [ɪn] ['lʌndən] [ə'pɪnjən] .
James Yoxall , M . P . , in London Opinion .
詹姆斯 约克索尔 , M . P . , 在 伦敦 观点 .

伦敦议员詹姆斯·约克索尔在《伦敦观点》杂志上发表了评论。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [triːts] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['mænə(r)] ,
" The author treats the subject in a fresh and stimulating manner ,
" 这 作者 款待 这 主题 在 一个 新鲜的 和 刺激性的 方式 ,

“作者以一种新颖而引人入胜的方式处理了这一主题，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [bʊk] ,
making the whole book thoroughly enjoyable and instructive reading , and consequently this book ,
制作 这 所有的 书 彻底 令人愉悦 和 有指导意义的 阅读 , 和 最后 这 书 ,

这使得整本书读起来既有趣又有启发性，因此，这本书……

['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət][æn; ən] ['ɒpətjuːn] ['məʊmənt] , [wen] [ɑːt] ['niːd(ə)lwɜːk] [ʃəʊz] [sʌtʃ]
coming as it does at an opportune moment , when art needlework shows such
未来 作为 它 做 在 一个 适时的 片刻 , 什么时候 艺术 针线活 演出 这样的
['helθi] [saɪnz] [ɒv; əv][rɪ'vaɪv(ə)l] ,
healthy signs of revival ,
健康 标志 的 复兴 ,

这本书出版的时机恰到好处，正值刺绣艺术展现出如此健康的复兴迹象之际。

[ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kə'lektər] [ænd; ənd] .
should prove of great interest to collectors and needleworkers .
应该 证明 的 伟大的 兴趣 到 收藏家 和 针线工人 .

应该会引起收藏家和刺绣爱好者的极大兴趣。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪts] [frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ɪn]
The book is replete with a splendid selection of plates from original pieces in
这 书 是 充足的 和 一个 灿烂 选择 的 盘子 从 原来的 件 在
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['emɪnənt] [kə'lektər] .
the possession of many eminent collectors .
这 拥有 的 许多 杰出 收藏家 .

本书收录了许多著名收藏家所拥有的原作中的精美插图。

" — [ɑːt]
" — Art
" — 艺术

“-艺术

['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θiːm] , ['væljuəb(ə)l] [ə'laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] , [ðə; ði]
" A delightful book on a delightful theme , valuable alike to the collector , the
" 一个 愉快 书 在 一个 愉快 主题 , 有价值的 同样 到 这 集电极 , 这
['ɑːtɪst] - ['krɑːftsmən] ([ɔː(r)] ['wʊmən]) ,
artist - craftsman (or woman) ,
艺术家 - 工匠 (或者 女士) ,

“这是一本主题引人入胜、令人愉悦的书，对收藏家、艺术家和手工艺者（无论男女）都极具价值。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmənli] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [ɔː(r)] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] . "
and the womanly woman in the new or old - fashioned sense of the term . "
和 这 女性 女士 在 这 新的 或者 老的 - 造型 感觉 的 这 学期 . "
— ['sʌndeɪ]
— Sunday
— 星期日

以及新旧意义上的“女性化女性”。——《星期日邮报》

['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪ] ['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['hændld] ['niːd(ə)l] [ɔː(r)] ['bɒbɪn] ;
" To the lay reader who has never handled needle or bobbin ;
" 到 这 躺 读者 WHO 有 绝不 处理 针 或者 线轴 ;

“对于从未接触过针线或梭芯的普通读者来说；

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] [huː] [riːdz] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd][hæz; həz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns]
to the general reader who reads for enjoyment and has in consequence
到 这 一般的 读者 WHO 阅读 为了 享受 和 有 在 结果
[sʌm; səm] ['nɒdɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [kwiːnz] [laɪk] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
some nodding acquaintance with Queens like Elizabeth ,
一些 点头 熟人 和 皇后区 喜欢 伊丽莎白 ,

对于以阅读消遣为目的，因而对伊丽莎白女王等人物略有耳闻的普通读者而言，

['meəri] , [nəʊn] [æz; əz] ['blʌdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['meəri] [huː] [ɪz][nɒt] [nəʊn] [æt; ət][ɔːl] ;
Mary , known as bloody , and the other Mary who is not known at all ;
玛丽 , 已知 作为 血腥 , 和 这 其他 玛丽 WHO 是 不是 已知 在 全部 ;

一个是被称为“血腥玛丽”的玛丽，另一个是完全不为人知的玛丽；

[tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [æz; əz] [mɪs] - [meɪ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
to this general reader such a work as Miss Jourdain's may afford a good deal
到 这 一般的 读者 这样的 一个 工作 作为 错过 - 可能 买得起 一个 好的 交易
[ɒv; əv][ðə; ði] ['leʒəli] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] [ɪz] [sɔːt] [ɪn] [bʊks] .
of the leisurely enjoyment that is sought in books .
的 这 悠闲 享受 那 是 寻求 在 图书 .

对于普通读者而言，像茹尔丹小姐的作品这样的作品，可以带来人们在阅读书籍时所追求的许多休闲乐趣。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['petɪkəʊt] ,
He will make the acquaintance of Queen Elizabeth's petticoat ,
他 将要 制作 这 熟人 的 女王 伊丽莎白的 衬裙 ,

他将有机会一睹伊丽莎白女王的衬裙。

[ɒv; əv][ðə; ði][bed] ['hæŋɪŋ] [ðæt] [kən'siːld] [ɔː(r)]['dekəreɪtɪd][ðə; ði] ['slʌmbə] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['meəri]
of the bed hangings that concealed or decorated the slumbers of the one Mary
的 这 床 绞刑 那 暗 或者 装饰 这 睡眠 的 这 一 玛丽
[ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] . " — [mɪs]
or the other . " — Miss
或者 这 其他 . " — 错过

“床幔遮蔽或装饰着玛丽或另一位玛丽的睡眠。”——小姐

['vaɪələt] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['krɒnɪk(ə)l] .
Violet Hunt in the Daily Chronicle .
紫色 打猎 在 这 日常的 编年史 .

Violet Hunt，《每日纪事报》。

['kiːgən] [pɔːl] , [trentʃ] , ['trʊbnər] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
Kegan Paul , Trench , Trübner & Co . , Limited
凯根 保罗 , 沟 , 特吕布纳 & 合作 . , 有限的

Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., Limited

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷